



NOVA ГАЗЕТА

№46(354), Грудень 3, 2015, Нью-Йорк

№46(354), December 3, 2015, New York

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



ІМІТАТОРИ: ЯК СИЛОВИКИ «ЛОВЛЯТЬ» ПОПИХАЧІВ ЯНУКОВИЧА **СТОР. 8**

АМЕРИКА СЬОГОДНІ



BLACK FRIDAY ПО-ЧИКАЗЬКИ, BLACK WEDNESDAY ПО-КАЛІФОРНІЙСЬКИ **СТОР. 5**

У ГРОМАДІ



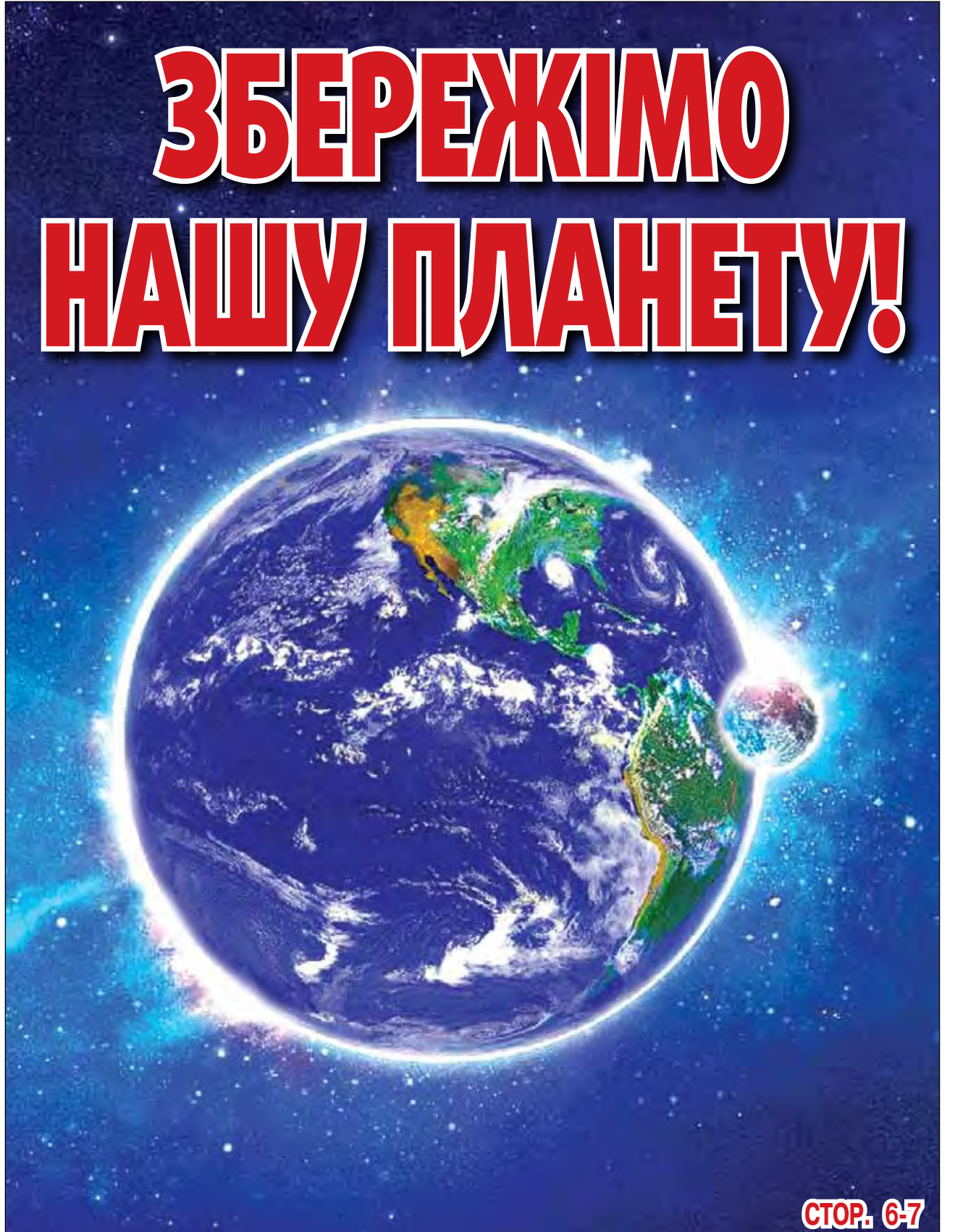
ДЕНЬ ПОДЯКИ ІЗ «САМОПОМІЧЧЮ»: НЕМОВ ОДНІЄЮ РОДИНОЮ **СТОР. 15**

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



САРАТОГА СПРІНГС: ЦІЛЮЩА ВОДА ДЛЯ ПРЕЗИДЕНТІВ **СТОР. 20-21**

ЗБЕРЕЖІМО НАШУ ПЛАНЕТУ!



СТОР. 6-7



ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ РЕФЕРЕНДУМ: МАЙЖЕ ЧВЕРТЬ СТОЛІТТЯ ПОТОМУ

СТОР. 17

КОЛЯДА

The Ukrainian Museum and Yara Arts Group
present:

Winter Songs and Music from the Carpathians

Koliadnyky from Kryvorivnia

Ivan Zelenchuk,
Mykola Zelenchuk,
Mykola Ilyuk,
Vasyl Tymchuk,
and Ostap Kostyuk

special guests

Julian Kytasty
and Sana Shepko



Saturday, **5** 2015
Dec
at 7:00 PM

& Sunday, **6** 2015
Dec
at 2:00 PM

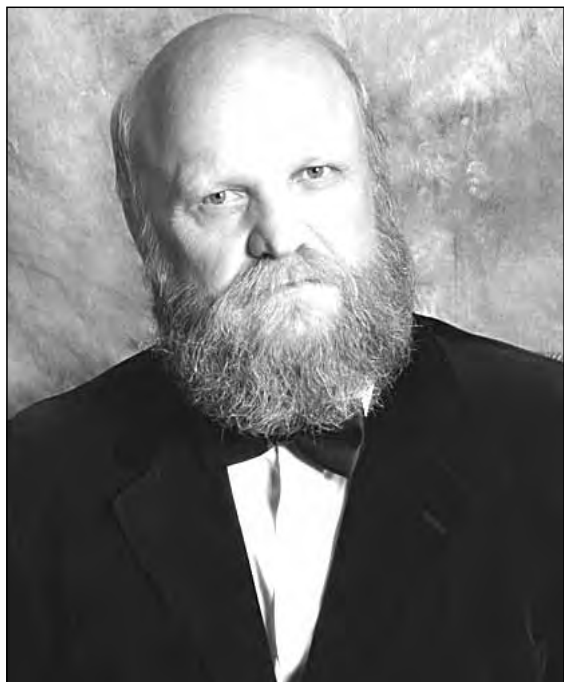
The Ukrainian Museum

222 East 6th Street, New York

Tickets: \$25/\$20 members, seniors, students

(212) 228-0110

www.ukrainianmuseum.org



65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

Стало відомо, що одіозний український олігарх Дмитро Фірташ, який ще донедавна хизувався, що ні в чому не винний, а тому не був переданий швейцарським судом до рук американського правосуддя, побоюється повернутися в Україну. Позаяк там на нього чекали грати й наручники.

Одного з найбагатших громадян України, голову ради директорів Group DF Дмитра Фірташа заарештували після Євромайдану у Відні на вимогу США. За кілька днів він вийшов на свободу під рекордну для австрійського правосуддя заставу у 125 мільйонів євро, яку внесли за нього люди Путіна.

США звинувачують Фірташа в організації міжнародної корупційної схеми і вимагають його видати. За версією слідства, підозрювані у цій справі - а в ній проходять шестеро осіб, серед яких індійський парламентар, угорський, індійський та шриланкійський підприємці - підкупили індійських чиновників з метою здобути дозвіл на розробку титанової шахти в індійському штаті Андхра-Прадеш.

Захист бізнесмена, який очолював колишній міністр юстиції Австрії Дітер Бемдорфер (Фірташ віддав йому кілька мільйонів доларів), називав звинувачення проти нього політично вмотивованими та виступав проти екстрадиції Фірташа до США.

У травні 2015 року австрійський суд відмовився видавати Дмитра Фірташа, йому також повернули паспорт. Хоча в Австрії на нього ще чекає апеляція на рішення стосовно екстрадиції. В Україні також є справи, у яких фігурують активи цього злодія, а частина з них була арештована судами.

29 листопада міністр внутрішніх справ України Арсен Аваков уперше офіційно повідомив, що після прибуття в Україну Дмитра Фірташа затримає поліція за фактом звернення Мінюсту США до Генпрокуратури. Аваков розповів про дуже складну юридичну схему, за якою бізнесмена можуть притягнути до кримінальної відповідальності. Він поспішав на ратифіковану в 2006 році конвенцію ООН щодо протидії корупції, за якою Генпрокуратура у відповідь на запит США дасть вказівку поліції затримати Фірташа на 72 години. Потім суд може винести рішення про арешт бізнесмена на 40 днів. Але через те, що Конституція України не дозволяє видавати своїх громадян, Аваков анонсував звернення до США з проханням передати в Україну матеріали справи.

Отже, корупціонер і шахрай, людина Путіна в злочинній схемі розкрадання газу Дмитро Фірташ знову кусає нігті. На його видноколі знову замайчила тюремна камера, яка так довго за ним плаче.

На превеликий жаль, ця одіозна особа напряму пов'язана з нашою громадою. Через відому інтриганку Ганю Герман люди, які займалися спорудженням пам'ятника у Вашингтоні жертвам українського Голодомору-геноциду 1932-1933 років, не погребували взяти на цю святую справу з брудних рук олігарха два мільйони доларів, осквернивши цим пам'ять замордованих сталінінцями українських хліборобів. Це були фактично не гроші Фірташа, а гроші Путіна, який є духовним спадкоємцем Сталіна. Чи можна вигадати більшу наругу над пам'яттю закатованих штучним голодом українських селян і селянок?!

Тепер кожного разу, коли в пресі спливатиме ім'я Фірташа, ми знову й знову згадуватимемо про ці брудні гроші. І нам буде невимовно соромно за цей вчинок тих, хто й досі вважає, що гроші Фірташа аж ніяк не осквернили пам'ять жертв страхотливого Голодомору 30-х років XX століття.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Якось ми й не помітили, що основний фронт нинішньої «гібридної війни», котра фактично вже стала світовою, перемістився з фронту донбаського на фронт тюркський. З кінця вересня цього року почалася товарна блокада Криму з материкової частини України, організаторами якої є кримсько-татарські активісти і яка зараз доповнена ще й енергетичною блокадою. 24 листопада росій-



ТЮРКСЬКИЙ ФРОНТ

Чому Україні варто дружити з тюркським світом

ський бомбардувальник Су-24, який перед тим «утюжив» позиції антиасадівських сил, було збито турецькими винищувачами F-16. Турецька влада заявила, що російський бомбардувальник вторгся в її повітряний простір. Результатом цього стала різка конфронтація між Росією й Туреччиною.

Росія, зокрема, запровадила анти-турецькі санкції, заборонила імпорту деяких турецьких товарів й не рекомендує своїм громадянам їздити на турецькі курорти, погрожуючи подальшою ескалацією напруженості.

Звісно, можна «розтікатися мислю по древу» й гадати, що насправді за цим усім стоїть. Але факт залишається фактом – сьогодні «російський світ» увійшов у стадію протистояння зі світом тюркським, принаймні його активною частиною. Що це значить для України?

Показово, що продовольча й енергетична блокади Криму, а також збиття турками російського бойового літака викликали, здебільшого, позитивну реакцію в українському суспільстві. Спрацював принцип: ворог мого ворога – мій друг. З'явилося навіть відео, зняте українцями про військово-повітряні сили Туреччини, яке швидко на YouTube набрало сотні тисяч переглядів. У відповідь турки зняли такий же ролик про українські збройні сили. Чим не вияв українсько-турецької дружби?

Хоча, зрозуміло, реакція ця – поверхова. В Україні мало знають про Туреччину. Як і в Туреччині – про Україну. І це при тому, що історичні долі українців і турків були тісно переплетені протягом багатьох століть. Одні й другі не лише воювали, а й часто об'єднувалися проти спільних ворогів. У нас багато говорять про Переяславський договір Богдана Хмельницького з Росією, але забувають, що цей же Хмельницький уклав (і не один!) подібний договір з Османською імперією. Знають про союз Івана Мазепи зі Швецією, але, знову ж таки, забувають, що тоді союзником цього славного українського гетьмана була й Туреччина. Про Кримське ханство, яке було її васалом, нема чого й говорити. Його історія – це фактично частина історії України. Але вона для багатьох українців – терра інкогніта.

Та й взагалі, чи багато у нас знають, що чимало тюрків, кримських татар, зокрема, асимілювалися в українському слов'янському середовищі? Так само, як і українці-слов'яни – в середовищі тюркському. Відома Роксолана – зовсім не виняток. Наприклад, найбільш відомий мислитель Османської імперії XVIII століття Аккірмані походив з українських земель і, схоже, був слов'янського, власне українського, походження.

В нашій мові й культурі є чимало елементів, запозичених від тюркських народів. Як і в тюркських народів, зокрема, кримських татар, елементів українських. Тут дивного нічого немає. Україна була пограниччям, де сходилися слов'янський і тюркський світи. Таким вона залишається й до сьогодні. Якщо розібратися, ми – це не лише частина світу слов'янського, європейського, а й частина світу тюркського. Цього не треба соромитися. Це потрібно використовувати.

Не можна сказати, що в українській суспільній думці не осмислювався тюркський чинник у наших змаганнях з Росією. Цікаві думки з цього приводу висловлював, наприклад, Тарас Бульба-Боровець – організатор української партизанської формації «Поліська Січ», яка діяла на початку Другої світової війни й стала прообразом майбутньої Української Повстанської Армії. Боровець був не тільки талановитим командиром, а й блискучим публіцистом – людиною, яка вміла дивитися «в корінь». У нього є стаття «Україна й турки». Там зустрічаємо такі міркування: «Як буде розв'язано кримську проблему, ми сьогодні не знаємо. Фактом є те, що цю проблему буде колись змушена розв'язувати Україна з тюрками, а не хто інший. З таких причин ми повинні вже сьогодні ставитися до цієї проблеми як до нашої спільної справи. В першу чергу, ми повинні якнайактивніше всюди протестувати проти варварського російського геноциду над кримськими татарами». Це було написано в 1951 році.

На думку Боровця, союз українців і тюркських народів – запорука нашого успіху у боротьбі з імперськими зазіханнями Росії. До цієї теми Боровець звертався й у деяких інших

своїх працях, наприклад, у статті «Україна й Кавказ», що побачила світ у 1953 році.

На жаль, ці міркування зазначеного автора виявилися «непоміченими». Але як вони сьогодні актуально звучать!

До розпаду СРСР Туреччина була єдиною тюркською державою на мапі світу (якщо не зважати на залежну від неї самопроголошену Турецьку Республіку Північного Кіпру). Тепер же маємо низку тюркських пострадянських держав – Азербайджан, Казахстан, Киргизстан, Туркменістан та Узбекистан. Відносини цих країн з Росією далеко не ідилічні. Фактично Азербайджан перебуває у стані прихованого конфлікту з Росією через Нагірний Карабах. Окремі російські політики заявляють про територіальні претензії до Казахстану. Оскільки пострадянські тюркські держави підтримують близькі взаємини з етнічно й релігійно близькою їм Туреччиною (особливо це стосується Азербайджану), то в нинішньому російсько-турецькому конфлікті вони можуть стати на турецький бік. Схоже, в цих країнах зростатимуть протурецькі симпатії й незадоволення росіянами. Наскільки це зайде далеко – побачимо.

Також варто мати на увазі, що на території нинішньої Російської Федерації проживає чимало тюркських народів – на Північному Кавказі, Поволжі й у Сибіру. Звісно, народи ці різні. Різняться вони й рівнем своєї тюркської свідомості. Більшість з них зазнали сильної русифікації. Однак і їх не варто скидати з рахунків – передусім, тюрків Північного Кавказу. Якщо російсько-турецький конфлікт зайде далеко, чи не стануть ці народи для російського керівництва «п'ятою колоною»?

Як би не було, але Україна могла б використати нинішній конфлікт між Росією, з одного боку, та Туреччиною й кримськими татарами, з іншого. Чи буде це зроблено – час покаже. Але з тюркським світом нам варто дружити. Адже, схоже, Бульба-Боровець мав рацію, коли писав у 1951 році: «Україна і тюркський світ – це велика антиімперіалістична сила». Звісно, під імперіалістичною силою він розумів Росію.

Петро Крालюк,
проректор Острозької академії

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



Росія та Франція збираються посилити обмін розвідданими та координувати удари по позиціях так званої «Ісламської держави Іраку й Леванту» (ІДІЛ) в Сирії, щоб підвищити ефективність операції. З такою заявою в четвер, 26 листопада, виступив президент Франції Франсуа Олланд по завершенні переговорів у Москві з президентом РФ Володимиром Путіним.

Москва, зі свого боку, готова утриматися від завдання ударів по поміркованій опозиції в Си-

ФРАНЦІЯ ОБ'ЄДНУЄТЬСЯ ДЛЯ БОРОТЬБИ З ТЕРОРИЗМОМ З «БАТЬКОМ ТЕРОРИСТІВ»

рії та підтримати зусилля різних груп у боротьбі з терористами, зазначив В.Путін. «Ми зараз намагаємося встановити з ними відносини, з деякими вже встановили, і, як я вже неодноразово говорив, ми готові підтримати їхні зусилля в боротьбі з ІДІЛ та іншими терористичними організаціями, так само як ми підтримуємо армію Башара Асада», – сказав Путін на пресконференції в Москві. Він додав, що з повагою ставиться до міжнародної коаліції для боротьби з ІДІЛ в Сирії, яку очолюють США, і готовий з нею співпрацювати.

Французький президент озвучив на цій пресконференції плани подальших дій проти ІДІЛ. За його словами, учасники коаліції мають намір завдати ударів по центрах підготовки ІДІЛ, де



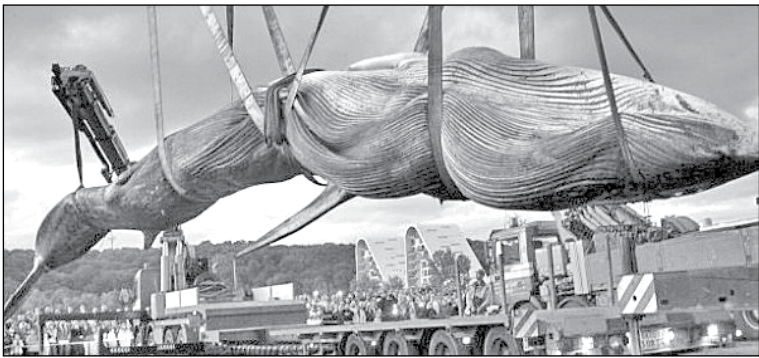
Ідею французького президента Франсуа Олланда об'єднатися в боротьбі зі світовим тероризмом з Росією секретар Ради національної безпеки й оборони України Олександр Турчинов назвав божевільям

тренують терористичну армію, але передусім – по нафтових конвоях і нафтових базах. «Головне – бити по джерелах фінансування, в першу чергу по нафті. Будемо бити по цих

конвоях вантажівок, і по нафтопереробних заводах і базах, де переробляють нафту, яка, безумовно, служить основним джерелом доходів для терористів», – сказав він.

Ідея президента Франції Франсуа Олланда щодо створення широкої коаліції для боротьби проти терористів з ІДІЛ за участю Росії є божевільною. Про це йдеться в статті секретаря Ради національної безпеки й оборони (РНБО) України Олександра Турчинова. «Не бачити загроз Росії, а намагатися взаємодіяти з нею, з країною, що зруйнувала світовий порядок, що окупувала частину незалежної держави, з країною, що погрожує ядерною зброєю, що сприяє дестабілізації в Європі і світі, країною, що не цінує життя навіть своїх громадян, – це означає приректи й спровокувати переростання локального військового конфлікту в глобальний», – написав О.Турчинов.

ВАРВАРИ ХХІ СТОЛІТТЯ: ЯПОНЦІ ЗНОВУ ПОЛЮЮТЬ НА КИТІВ



Японія – чи не єдина країна в світі, яка по-варварськи продовжує вбивати китів

Після річної перерви під накомпанемент нищівної міжнародної критики японські китобійні судна вирушили на полювання до Антарктики. Японія, яка відома своєю вкрай зухвалою й негуманною позицією стосовно вбивства китів, твердить, що її китобійна програма має наукові цілі. Ця причина є буцімто одним із винятків, який, згідно із міжнародними правилами, дозволяє вилов китів. Проте в 2014 році Міжнародний суд у Гаазі постановив, що полювання на китів у Антарктиці не є науковою діяльністю і має бути негайно припинено.

Активісти кажуть, що вилов китів є вкрай негуманним і нищить унікальну фауну океану. Японія ж намагається довести, що популяція китів є достатньо великою, аби виправдати повернення до комерційного промислу, й стверджує, що мусять вбивати їх, щоб проводити наукові дослідження.

У 2014-2015 роках Японія заявляла, що поважатиме рішення Міжнародного суду, і не виловлювала китів у Антарктиці, проте продовжувала полювання в менших масштабах у Тихому океані.

Японська агенція з питань рибальства заявила в понеділок, 30 листопада, що взяла до уваги рішення Міжнародного суду, і цього року виловить тіль-

ки 333 китів у Антарктиці. Це приблизно третина від колишніх обсягів вилову.

Кілька держав, включно з Австралією, яка й порушила справу проти Японії у Міжнародному суді в Гаазі, так само, як і активісти природоохоронних організацій, вже заявили про своє розчарування відновленням японцями полювання на китів.

«Це не є науковим дослідженням, це варварський комерційний китобійний промисел, який Міжнародний суд проголосив незаконним», – заявив представник Greenpeace Australia Натаніель Пелль.

Тим часом, 8-тонне судно «Нішшин Мару», а також три менші гарпунні кораблі відпливли з порту Шімоносеки, що на південному заході Японії. Мер міста Томоакі Накао повністю підтримав відновлення промислу. «Немає нічого щасливішого за цей день», – заявив він під час церемонії для корабельних команд перед відплиттям.

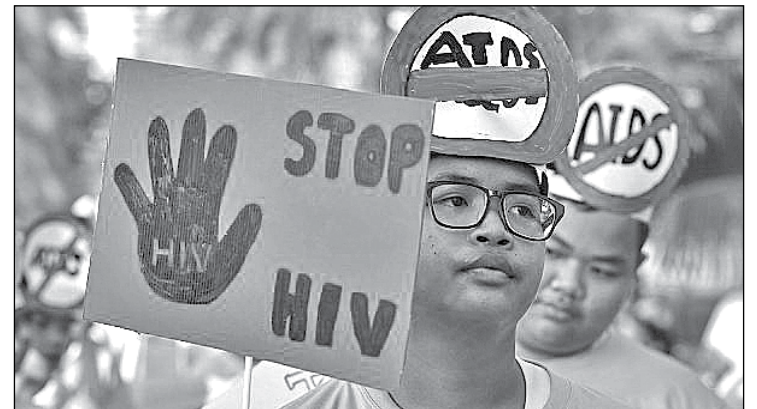
Згідно з даними японської агенції з питань рибальства, зазвичай полювання на китів триває від кінця грудня до березня наступного року. Оголошення про відновлення вилову було зроблено лише за кілька днів до відпливу гарпунних кораблів.

СВІТ ВІДЗНАЧИВ ДЕНЬ БОРОТЬБИ ЗІ СНІДОМ

На тайландському курорті Паттая сотні людей взяли участь у параді з нагоди Дня боротьби зі СНІДом. Його учасники роздавали перехожим презервативи. За даними ООН, нині в азіатсько-тихоокеанському регіоні спостерігається «прихована епідемія» ВІЛ-інфекції. З 2005 року кількість підлітків тут, які померли від СНІДу, подвоїлася. ЮНІСЕФ (міжнародна організація захисту дітей при ООН) заклала уряди азіатських держав вдосконалити систему тестування на ВІЛ-інфекцію серед молоді.

«Нині не час тріумфувати, не час заспокоювати себе. СНІД ще не поборено, працю не закінчено. Прогрес, про який я говорив, є крихким, незавершеним і зворотнім», – заявив Сімон Бленд, директор програми ООН з питань ВІЛ-СНІД.

Тим часом, один із провідних виробників презер-



СНІД, який називали чумою ХХ століття, й досі не відступив – він лише вичікує нової нагоди уразити мільйони людей усієї планети

вативів – компанія Durex розпочала глобальну кампанію, мета якої створити для безпечного сексу офіційну емодзі – винайдену в Японії мову ідеограм та смайликів, яку використовують в електронних повідомленнях та на веб-сторінках. Така емодзі, вважають у компанії, допоможе молоді подолати по-

чуття ніяковості під час обговорення безпечного сексу й популяризуватиме тему використання презервативів як засобу захисту від венеричних захворювань, а також ВІЛ і СНІД. За даними виробника презервативів, 84% молодих людей визнали, що за допомогою емодзі їм легше говорити про секс.

УЧЕНІ, ВІРОГІДНО, ЗНАЙШЛИ УСИПАЛЬНИЦЮ НЕФЕРТІ

Нові дані радіологічного дослідження гробниці давньоєгипетського фараона Тутанхамона вказують з 90-відсотковою вірогідністю на існування в ній потаємної кімнати. Там може зберігатися усипальниця цариці Нефертіті. Про це 28 листопада заявив єгипетський міністр зі старожитностей Мамдух ад-Даматі.

Його слова підтверджує британський археолог Ніколас Рівз, який раніше висунув теорію існування такої кімнати, спираючись на настінні малюнки в гробниці Тутанхамона. «Ретельне дослідження цих зображень», – сказав він, – свідчить про очевидну наявність зачинених дверей



Знахідка усипальниці красуні Нефертіті може стати такою ж подією в науковому світі, як знахідка свого часу гробниці Тутанхамона

на західній стіні. Ці двері можуть вести до ще однієї кім-

нати, що існує з доби Тутанхамона.»

Пошуки гробниці Нефертіті тривають здавна. Доля та історична роль цієї відомої своєю надзвичайною вродою жінки оповита таємницями. Цариця була дружиною давньоєгипетського фараона Егнатона, а також мачухою або свекрухою Тутанхамона.

Як стверджують історики, Нефертіті та її чоловік-фараон провели релігійну реформу, яка змінила давньоєгипетську політеїстичну релігію на монотеїзм бога Атона.

За повідомленнями зарубіжних видань підготував Хома Мусієнко Фото АР

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Публікація відеозапису спровокувала хвилю протесту. У кількох районах Чикаго пройшли марші, а ввечері в середу, 25 листопада, кілька десятків активістів розкидали металеві огорожі навколо головної різдвяної ялинки міста та зірвали з неї ілюмінацію. Після цього вони вирушили на Мічиган-авеню й зірвали різдвяні гірлянди із хмарочосу Трамп-тауер.

Після тривалого розгляду обставин справи суд висунув поліцейському обвинувачення у вбивстві першого ступеня, тобто навмисному. Йому загрожує від 20 років за ґратами до пожиттєвого ув'язнення. Однак чорношкірим мешканцям Чикаго цього



Black Friday по-чиказьки

нуель відправив у відставку. Цей крок мера оглядачі розцінили як підлу спробу перекинути відповідальність на «стрілочника» й самому залишитись у кріслі. Між тим, Емануеля давно й небезпідставно обвинувачують у корупції, яка знову, немов іржа, роз'їдає це багатостраждальне місто.

Не встигли затихнути чиказькі марші протесту, як Америку сколихнула нова печальна звістка. У Сан-Бернардіно (штат Каліфорнія) жертвами озброєного нападу терористів стали щонайменше 14 осіб. 17, серед яких один поліцейський, поранено. Трагедія сталася в Центрі допомоги людям з обмеженими можливостями. За свідченнями

BLACK FRIDAY ПО-ЧИКАЗЬКИ, WEDNESDAY ПО-КАЛІФОРНІЙСЬКИ

Мешканці Чикаго почали виходити на акцію протесту після того, як поліція оприлюднила запис відеореєстратора, на якому видно, як білий поліцейський брутально вбиває темношкірого підлітка.

Інцидент стався на одній з вулиць Чикаго ще в жовтні минулого року. Пізно ввечері поліцейські переслідували накачаного наркотиками молодого хлопця Лаукана Макдональда, який ішов проїжджою частиною з ножем у руці. В поліції стверджували, що він повернувся в бік офіцерів, і ті відкрили вогонь з мотиву власної безпеки. На відеозапису ж видно, що Макдональд іде повз поліцейських, коли один із них робить перший постріл. Після цього підліток перекинувся на місці і впав на асфальт, проте стрілянина триває з відстані в кілька метрів. Усього на тілі Макдональда виявили 16 кульових отворів.

У вівторок, 24 листопада, в суді вперше з'явився поліцейський-стрілець - Джейсон Ван Дайк. Йому було пред'явлено звинувачення в навмисному вбивстві з обтяжливими обставинами. На цьому ж засіданні суд постановив оприлюднити відео інциденту.

Сайт поліції, де виклали зняте відео реєстратором одного з автомобілів, не витримав напливу відвідувачів, але воно швидко розійшлося соціальними мережами. Відео ілюструє, як поліцейські на вулиці розстрілюють озброєного Лаукана Макдональда. Коли той впав на землю, його тіло все ще здригалось, тим часом як у нього влучають нові й нові кулі. За даними, оприлюдненими в суді, Ван Дайк випустив у підлітка всі 16 куль, опорожнивши магазин. Поліцейські стверджують, що Макдональд був озброєний ножом і наступав на поліцейських. З відео це неочевидно.



Black Wednesday по-каліфорнійськи

недостатньо, вони вимагають системного рішення і припинення насильства з боку правоохоронців.

«Як ви вже знаєте, торік 20 жовтня один із наших поліцейських застрелив молодого хлопця на ім'я Лаукан Макдональд. Відтоді триває розслідування. Офіцера того ж дня позбавили права працювати. 27 листопада йому висунули обвинувачення у вбивстві. Як наслідок, йому також більше не нараховуватимуть заробітну платню. Я розумію, що люди обурені цим відео й протестуватимуть, але прошу зберігати спокій та триматися в рамках закону», - зазначив шеф поліції Чикаго Гаррі Маккарті.

Після публікації відео на перехресті вулиць Рузвельта і Голстед зібралися протестувальники, які перекрили дорогу, взявшись за руки. Сотні протестантів повторювали одну й ту ж фразу: «Шістнадцять пострілів! Шістнадцять пострілів! Шістнадцять пострілів!»

Це вже не перший випадок, коли американські поліцейські вбивають темношкірих підлітків. Убивство іншого юнака Майкла Брауна в американському місті Фергюсон в штаті Міссурі стало-

ся 9 серпня 2014 року. Свідком вбивства став приятель Брауна, який ішов з ним вулицею. Згідно з однією з версій, поліцейський Даррен Вілсон наказав їм перейти з проїжджої частини дороги на хідник. Після цього сталася сварка, коротка сутичка, підлітки спробували сховатися і поліцейський відкрив стрілянину.

Проте згодом з'явилася інша версія. Криміналісти виявили сліди крові Брауна всередині поліцейської машини, а також на стволі пістолета поліцейського Вілсона. Це підтверджувало версію поліції, згідно з якою Вілсон застрелив Брауна під час бійки в авті і відкрив вогонь з метою самооборони.

Зазначимо, що до складу колегії присяжних входило дев'ять білошкірих і троє чорношкірих американців, які загалом провели 25 засідань.

Сіті-менеджер і голова поліції Фергюсона пішли у відставку. Суд Вілсона виправдав, але той звільнився зі служби. Тоді масштабні акції протесту проти свавілля поліції пронеслися і в інших американських містах, у тому числі у Вашингтоні та Нью-Йорку. З часом протести в різних містах були об'єднані кампанією «Black

lives matters» - «Життя чорних має значення». Було зафіксовано кілька випадків убивств поліцейських з помсти.

Минулої п'ятниці й вихідними у Чикаго відбулися акції протесту через убивство чорношкірого підлітка білим поліцейським, які не поступалися тим, що Америка спостерігала у Фергюсоні. У п'ятницю, 27 листопада, активісти вийшли на марш на Мічиган-авеню - головну торговельну магістраль міста. Акцію було приурочено до «чорної п'ятниці» - традиційного в Америці дня розпродажу після Дня подяки, коли наплив покупців до крамниць сягає піку. Марш розпочався об 11-й ранку за місцевим часом. Учасники вимагали соціальної справедливості та закликали до економічної рівноправності.

«Це струснуло Мічиган-авеню, - заявив один з лідерів протесту Родерік Соєр. - Багатьом від цього стало некомфортно, але так і повинно бути. Людям не має бути байдуже до того, що відбулося торік».

Втім, це струснуло не тільки Мічиган-авеню. Після масових акцій протесту в Чикаго шефа чиказької поліції Гаррі Маккарті мер цього мегаполісу Рем Ема-

очевидців, вогонь відкрили троє нападників. Вони почали стріляти всередині приміщення. На другому поверсі будинку знайшли підозрілий пакет, в якому може міститися вибухівка. Двох нападників (чоловіка й жінку) поліція застрелила, одному спочатку вдалося втекти, однак пізніше його заарештували.

Центр, який зазнав нападу - Inland Regional Center - один з 21 такого закладу у Каліфорнії. У ньому працюють з дітьми та дорослими, що страждають на такі захворювання, як аутизм і церебральний параліч. В останні роки Центр змушений був згорнути частину послуг через скорочення фінансування.

Поліція вважає, що в Сан-Бернардіно діяли араби-терористи, подібні до тих, які нещодавно вбивали людей в Парижі. Встановлено прізвище ватажка цієї групи терористів - це Саїд Фарук із сусіднього з Сан-Бернардіно міста Редлендс. Йому допомагав громадянин Катару Таїп Ардоган, тобто відома з паризької трагедії компанія джихадистів, яка тепер добралася й до Каліфорнії.

І якщо припущення про терористів справдилося, то закиди, що білі поліцейські - це насамперед расисти, які спеціально полюють за афроамериканцями, не витримують жодної критики. Бо расизм в Америці якщо й існує, то на побутовому рівні. Причому такий самий расизм стосовно білих існує і з боку чорношкірих американців. Статистика свідчить, що чорні вбивають білих у США частіше, ніж навпаки. А держава в своїй політиці підтримує чорношкірих, немов намагаючись спокутити гріхи білих рабовласників, які привозили чорних рабів до Америки в трюмах кораблів, як оселенці в діжці. Але ті часи стали ганебною сторінкою в історії Америки, яку давно перегорнуло саме життя.

Фото Reuters

НА НАЙВИЩОМУ РІВНІ



Глави держав та урядів – учасники Паризької конференції зі зміни клімату

ЗБЕРЕЖІМО НАШУ ПЛАНЕТУ!

30 листопада на околиці Парижа розпочалася міжнародна кліматична конференція COP-21, в роботі якої взяли участь 147 глав держав і урядів

Упередмісті Парижа Ле Бурже 30 листопада урочисто відкрилася міжнародна кліматична конференція під егідою ООН, на яку прибули представники 195 країн, в тому числі 147 глав держав і урядів. Серед 40 тисяч учасників конференції – 3 тисячі журналістів з усього світу.

Ця конференція має стати вирішальною для досягнення нових домовленостей в боротьбі з глобальним потеплінням. Зокрема, планується домовитися щодо дій, які дозволять уникнути підвищення температури більш ніж на 2 градуси за шкалою Цельсія. «Впоратися зі зміною клімату на нашій планеті, так само, як і з тероризмом, можливо лише діями», – заявив, відкриваючи кліматичний саміт Мануель Пулгар Відаль, який очолював попередній саміт ООН з питань клімату 2014 року в Перу.

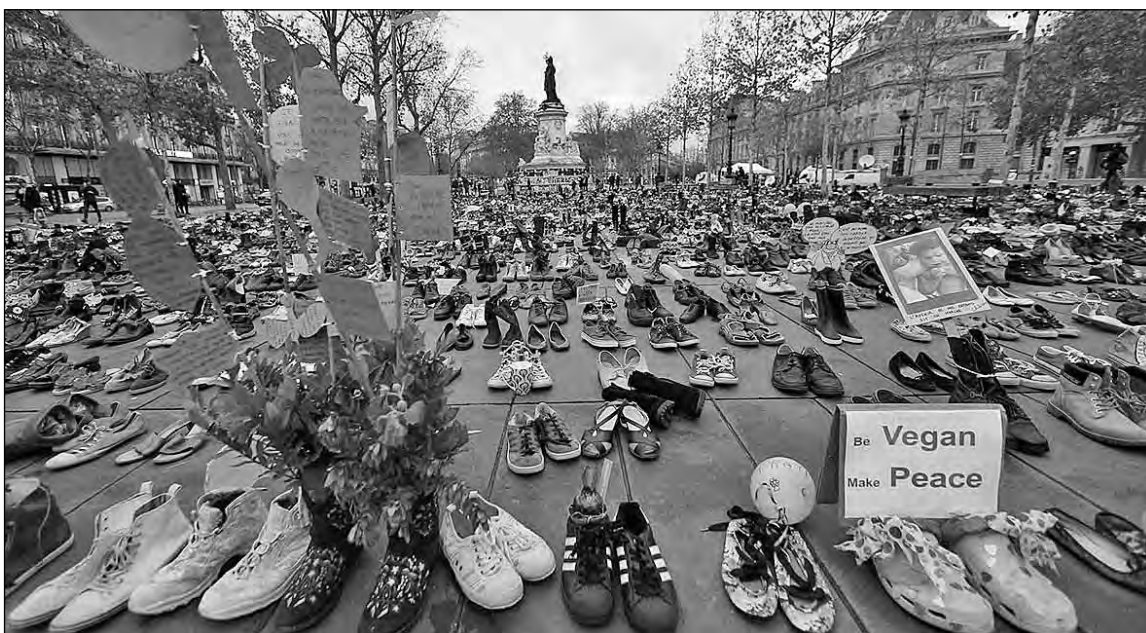
У Парижі активісти, які намагаються привернути увагу до проблеми кліматичних змін, що може обернутися для нашої планети катастрофою, принесли сотні пар взуття на площу Республіки.

По парі взуття передали до Парижу Папа Римський Франциск, Генеральний секретар ООН Пан Гі Мун, актриса Маріон Котіяр, британський дизайнер Вів'єн Вествуд та ін.

Переговори щодо зміни клімату на нашій планеті провадяться з 1992 року. У 2011 році світові лідери погодилися, що ключове рішення щодо скорочення викидів вуглецю і, найголовніше, угода, як цього досягти, має бути ухвалені до кінця 2015 року. Відтак, конференцію у Парижі називають «останнім шансом» для досягнення угоди.

Що ж таке зміни клімату і чим вони небезпечні:

- ✓ від 1850 року температура на Землі зросла на 1 градус;
- ✓ лише 2 градуси залишилося до «порогу» небезпечної температури в глобальному потеплінні, й половину цього шляху людство вже пройшло;
- ✓ від часів індустріальної революції в середині XIX століття викиди вуглецю зросли на 30%;



На знак протесту проти глобального потепління активісти природоохоронних організацій світу провели акцію, виставивши на площі Революції в Парижі тисячі пар взуття, серед яких черевики Папи Римського Франциска, Генерального секретаря ООН Пан Гі Муна, актриси Маріон Котіяр, дизайнера Вів'єна Вествуда та ін.

✓ за кожне десятиріччя після 1979 року арктична крига зменшувалася на 4%;

✓ 9 із 10 найспекотніших років за час метеорологічних спостережень стали після 2000 року.

Дивна офіційна назва конференції (COP-21) є скороченням від «Конференція сторін рамкової конвенції ООН з питань зміни клімату – Conference of Parties».

Установча кліматична конференція відбулася в Ріо-де-Жанейро в 1992 році, на якій зібралися представники країн, занепокоєних кліматичними змінами і тим, як можна це виправити. У 1994 році було підписано рамкову конвенцію. Її ратифікували 195 країн світу, включно із США – найбільшою економічною потугою світу.

Ключовим досягненням угоди стала стабілізація парникових викидів у довкілля на рівні, який дозволить уникнути небезпечних антропогенних наслідків для кліматичної системи світу. Це було зобов'язання насамперед обмежити такі види людської діяльності, як спалювання викопного палива, внаслідок чого виділяються так звані парникові гази, що й впливають на зміну клімату.

Але цього замало для розв'язання проблеми. Справжні труднощі починаються тоді, коли 195 країн намагаються погодити між собою, що робити зі зміною клімату. Критики можуть сказати, що проблема кліматичних змін, мабуть, не така вже й нагальна, якщо над її розв'язанням працюють уже понад 20 років. Однак захисники такого підходу кажуть, що процес забирає так багато часу через те, що всі рішення ухвалюються консенсусом, тобто або все, або нічого. Учасники конференції вважають, що попри таке величезне обмеження, це найкращий спосіб гарантувати чесність. Ми всі живемо на цій планеті, тож голос кожного однаково важливий.

На переговорах і зустрічах, які триватимуть два тижні, тим чи іншим способом візьмуть участь майже 40 тисяч осіб з усього світу. Величезна частка з них – учасники урядових делегацій, здебільшого державні службовці. У деяких делегаціях усього по дві особи, тоді як від багатших країн приїхало по кілька сотень представників. Серед учасників Паризької конференції також багато лобістів і

представників бізнесу, промисловості й сільського господарства. А ще – членів організацій із захисту довкілля найрізноманітніших напрямків.

Політичні лідери приїхали до Парижа лише на один-два дні, щоб виголосити промови й заохотити перемовців до пошуку ефективного компромісу. Разом з ними були й міністри екології, які після всіх переговорів намагаються надати домовленостям остаточного вигляду.

...Подумайте про речі, які вас оточують. Телефон чи ноутбук, з якого ви читаете цю статтю, їжу, яку ви недавно їли, або одяг, який так зручно на вас сидить. Майже все, що ви бачите, торкається, відчуваєте або споживаєте, було вироблене, збудоване, виготовлене й перевезене завдяки енергії, отриманій від нафти, вугілля чи газу.

Викопне паливо зіграло видатну роль у світі, давши нам можливість створити промисловість, розвиватися й вивести з голоду мільйони людей. Але вуглекислий газ, який виділяється, коли ми користуємося цим усім, має добре досліджений «парниковий ефект»,

внаслідок якого виділене тепло залишається над поверхнею планети.

Науковці попереджають: якщо температура на Землі зросте на 2 градуси за шкалою Цельсія порівняно з доіндустріальними часами, це матиме небезпечний і непередбачуваний вплив на клімат. І половину шляху до цієї небезпечної точки людство вже пройшло.

Тому завдання Паризької конференції – виробити шляхи, щоб обмежити виділення парникових газів, водночас давши можливість країнам і далі розвиватися економічно й забезпечувати підтримку найменш розвиненим територіям, а також тим, які найбільше потерпають від підвищення температури на Землі.

Звучить просто. Проте це, можливо, найамбітніша і найбільш ідеалістична спільна міжнародна ідея серед коли-небудь запропонованих. Кінцева її мета – це світ, у якому температура зростає б не більше, ніж на 2 градуси порівняно з тим, що було в 1850-1899 роках. Це довготермінове завдання, з яким країни погодилися ще раніше. Але між країнами є великі розбіжності щодо того, яким чином досягти цього результату. Країни, що розвиваються, кажуть, що викопне паливо потрібне їм, аби вивести людей з бідності. Протягом минулих 200 років багаті держави без жодних обмежень користувалися вугіллям, нафтою й газом, а тепер настала наша черга, кажуть вони. Тому учасники Паризького саміту мають знайти спосіб втримати рівновагу між необхідністю скоротити викиди шкідливих газів і правом їх продукувати.

Вирішальне питання: хто за це заплатить. Хто розщедриться за перехід до відновлювальної енергії (від сонця чи вітру) для країн, які не можуть цього собі дозволити? Хто заплатить за те, щоб допомогти бідним країнам пристосуватися до дедалі вищого рівня моря і дедалі сильніших посух? Чи можуть країни, які постраждають від майбутніх наслідків зростання температури, подати в суд на багатші країни за те, що гази, які

ті викидали в атмосферу всі попередні роки, могли спричинити їхні проблеми? Усі ці питання доволі неоднозначні, спірні і не сприятимуть єдності.

Проте одне з найважливіших базових питань – це чесність. Багатші країни кажуть, що світ став іншим, відколи в 1992 році стартувала рамкова конвенція ООН про зміну клімату. У ті часи світ поділявся на розвинені країни і ті, що розвиваються, залежно від їхнього прибутку. Але цей поділ уже не такий очевидний, і багатші держави очікують, що дедалі більше держав, економіка яких стає на ноги, підставлятимуть плече в дедалі витратнішій боротьбі з майбутніми наслідками кліматичних змін.

У 1920-ті роки вчені виявили діру в озоновому шарі. Міжнародний договір між усіма країнами світу, який отримав назву Монреальський протокол, проклав шлях до розв'язання цієї проблеми. Доволі швидко світ припинив використання руйнівних газів, які знищували озон, і нині діра зменшується.

Щоб дати раду зі зміною клімату, потрібно діяти схожими методами, однак у значно більших масштабах. Амбітна угода, якщо її буде досягнуто в Парижі, обмежить використання парникових газів і спрямує світ у бік зменшення наслідків кліматичних змін. Але реальність політики і переговорів означає, що нам, найімовірніше, дістанеться наспіх домовлений компроміс, який врахує лише частину проблеми.

Все ж залишається віра в те, що з часом учасники перемовин посилять умови угоди, а бажання досягти більшого лише зростає. І це сподівання не виникло на порожньому місці. Погляньте лише, чого вже досягли люди лише тим, що багаторазово повторювали і переповторювали котрусь ідею, зрештою удосконалюючи її. Зразками такого підходу можуть бути смартфони чи інтернет.

Тож незважаючи на ймовірність того, що угоди не досягнуть або ж усе закінчиться сумнівним компромісом, одним з результатів Паризької конференції – слабким або ж сильним – стане те, що в основі всіх наших подальших дій лежатиме самодостатній розвиток, який не вичерпує ресурсів. І це стане одним з найбільших досягнень людства.

До речі, до питання «хто заплатить». Білл Гейтс, Джеф Безос, Ратан Тата, Джек Ма та декотрі інші всесвітньо відомі мільярдери приїхали до Ле Бурже, аби заявити про свою готовність інвестувати мільярди доларів в екологічно чисту енергію в країнах, що розвиваються.

Дві скоординовані багатомільярдні програми під загальною назвою Mission Innovation за співпраці 20 держав й 30 приватних підприємств мають сприяти використанню чистої енергії в країнах, що розвиваються, і таким чином допомагати в боротьбі зі змінами клімату. Офіційно Mission Innovation було представлено 30 листопада. Однією з ключових фігур нової ініціативи є колишній генеральний директор компанії Microsoft Білл Гейтс. Він презентував її разом з президентом США Бараком Обамою, президентом Франції Франсуа Олландом і прем'єр-міністром Індії Нарендрою Моді. Необхідна умова ініціативи: окрім приватного капіталу,

котрий надійде від Гейтса та 30 інших приватних компаній з так званої Breakthrough Energy Coalition, має також надійти й державне фінансування. Вже 20 держав світу пообіцяли підтримати цю ініціативу. У заяві про її запуск усі вони обіцяють подвоїти підтримку розвитку екологічно чистої енергії протягом п'яти найближчих років.



Тисячі підприємств по всьому світу денно й нічно викидають в атмосферу мільйони кубометрів так званих парникових газів

Представники різних віровизнань зібралися під Парижем у вівторок, 1 грудня, у місці проведення зустрічі на найвищому рівні стосовно клімату на Землі, аби спонукати світових лідерів до рішучих дій задля боротьби з глобальним потеплінням. Зокрема, імам з Норвегії Ібрагім Саїд оголосив так званий «зелений джихад».

«Зелений джихад потрібний, аби захистити і врятувати людські життя, аби люди зрозуміли необхідність взаємної підтримки. Він потрібний, аби люди зрозуміли небезпеки, що їх чаять кліматичні зміни, і почали справедливо ставитися до природи та перетворили світ на зелену планету, яку створив усмогутній Бог», – сказав імам. Його підтримав у залі конференції прем'єр-міністр Швеції Стефан Левен. «Нам необхідна зелена революція. Ця революція повинна бути глобальною й справедливою. Всім потрібно стати переможцями в цій революції», – сказав шведський прем'єр.

За його словами, Швеція стане першою в світі країною, вільною від викопних джерел. «Я хочу, щоб шведські підприємства були провідними в світі в галузі «зеленої економіки». Наш обов'язок – допомагати іншим, менш розвиненим країнам», – сказав він.

А доктор Табо Мак'оба, архієпископ з Кейптауна (Південна Африка) сказав: «Ми привели сюди лютеран, ми привели представників англіканської громади, що налічує 77 мільйонів осіб, ми привели католиків, мусульман та інших вірних. Ми повинні тут бути, бо на кону – не лише технократична угода, а наше життя».

Ці духовні особи – із числа понад 10 тисяч священиків в усьому світі, що в перший день кожного місяця дотримуються одноденного посту, аби привернути увагу до проблеми глобального потепління.

Через теракти у Парижі французька влада тимчасово повернула прикордонний контроль на час проведення кліматичної конференції. Крім того, на вулицях Парижа патрулюють посилені поліцейські та військові загони.

Підвищений рівень безпеки діє на летовищах, вокзалах, йде вибіркова перевірка автомобілів на основних магістралях.

Конференцію відвідав і президент України Петро Порошенко, який провів за лаштунками низку зустрічей з керівниками держав та урядів, а також з головою Єврокомісії Жаном-Клодом Юнкером.

те, що рівень викидів парникових газів у 2030 році становитиме 60% від рівня 1990 року», – сказав він.

Водночас, за словами українського президента, російська агресія на Донбасі спричинила й менш видимі за знищені будівлі та інфраструктуру наслідки. Зокрема, він заявив про високий рівень



Під впливом високої температури тисячолітні льодовики Гренландії обвалюються в океан

У своєму виступі на конференції Петро Порошенко озвучив 5 основних принципів, на яких, на думку України, повинна базуватися нова глобальна кліматична угода.

За його словами, Україна бере активну участь у розробці цього ключового документа. «На наш погляд, її повинно бути засновано на кількох принципах: по-перше, нова угода має бути застосована для всіх країн. По-друге, диференціація в цій угоді має бути заснована на обґрунтованих економічних і соціальних показниках, а також бути гнучкою та юридично обов'язковою. Потретьє, вона повинна надати ринкові й неринкові інструменти для виконання зобов'язань, і кожна країна повинна мати рівний і недискримінаційний доступ до цих інструментів. По-четверте, угода має передбачати зміцнення міжнародної співпраці в галузі адаптації до зміни клімату, в тому числі обмін інформацією про найкращі доступні інструменти й технології», – зазначив Порошенко.

Він також заявив у своєму виступі на Паризькій кліматичній конференції, що рівень викидів Україною парникових газів після завершення відновлення Донбасу буде значно нижчий, ніж зафіксовано в її національних зобов'язаннях. «Ми й далі дотримуємося свого зобов'язання про

забрудненості атмосфери, води, флори й фауни, спричинений війною.» Гібридна війна призвела до гібридних наслідків. Вони є менш видимі, але не менш руйнівні... Задля досягнення кліматичних цілей ми повинні вирішити конфлікт на Донбасі», – наголосив Петро Порошенко.

Президент США Барак Обама заявив на Паризькій кліматичній конференції, що зростаюча загроза зміни клімату може зробити нинішнє століття більш драматичним, ніж попереднє, і протистояти цій загрози – спільне завдання для всіх.

«Наше розуміння того, як людина руйнує клімат, поглиблюється щодня. З 2000 року було 14 із 15 найтепліших років за історію спостережень. І 2015-й має стати найтеплішим з усіх. Жодна країна – велика чи мала, багата чи бідна – не має імунітету від того, що це означає», – сказав Обама.

За його словами, Сполучені Штати, як найбільша економіка світу і другий за обсягами виробник промислових газів, не тільки визнає свою роль у створенні проблеми глобального потепління, але й бере на себе частину відповідальності за її розв'язання.

Обама також заявив, що нова глобальна кліматична угода має стати сигналом науці й бізнесу. «Якщо ми передбачимо періодичний перегляд наших зобов'язань і надішлемо цей сигнал науков-

цям, інвесторам, підприємцям, венчурним фондам, то почнемо досягати цілей раніше, ніж очікували. І тоді ми зможемо поставити ще амбітніші цілі», – сказав Обама, відповівши на зауваження, що нинішні обіцянки учасників конференції скоротити викиди є недостатніми для відвернення екологічної катастрофи.

Паризький кліматичний саміт став ще й політичним майданчиком, на якому говорили не тільки про глобальне потепління. Президент США Барак Обама і російський президент Володимир Путін провели за лаштунками всесвітньої кліматичної конференції короткі переговори.

Як повідомляє прес-служба Білого дому, лідери двох країн за зачиненими дверима продовжили обговорення ситуації в Сирії та Україні. Президент Обама висловив жаль з приводу недавньої загибелі російського пілота й учасника операції з його порятунку і знову висловився на підтримку деескалації напруженості у відносинах між Росією та Туреччиною. Президенти обговорили необхідність досягнення прогресу на переговорах у Відні, націлених на припинення вогню в Сирії й політичне вирішення сирійського конфлікту. Обама знову підкреслив, що, на думку Сполучених Штатів, сирійський президент Башар аль-Асад повинен залишити свою посаду в рамках політичного переходу. Американський лідер також підкреслив необхідність зосередити військові зусилля на боротьбі з ІДІЛ, як це робить міжнародна коаліція, а не на поміркованій опозиції. Президенти доручили главам своїх зовнішньополітичних відомств продовжувати спільну роботу в рамках Віденського процесу.

Президент Обама також підкреслив важливість роботи в напрямку дипломатичного розв'язання кризи в Східній Україні при повному дотриманні зобов'язань російської сторони в рамках Мінських угод. За його словами, якщо угоду буде повністю реалізовано, санкції можуть бути зняті. США раніше висловлювали обережний оптимізм з приводу можливості більш тісної співпраці з Росією в боротьбі з бойовиками «Ісламської держави». Однак надії на це були затьмарені недавнім інцидентом на сирійському кордоні, де Туреччина, яка є союзником США, збила російський літак, звинувативши його в порушенні свого повітряного простору.

...Невігласти, до яких днями затесався й Дональд Трамп, стверджують, що глобальне потепління – це вигадка. Мовляв, клімат за Землі змінюється протягом всієї її історії. Й нинішнє потепління – це лише нова дуга кліматичної синусоїди. За нею настане дуга похолодання і все повториться спочатку. Але реальність інша, суворіша – глобальне потепління існує насправді і ніяка це не дуга кліматичної синусоїди, а наслідок діяльності людини на Землі. Це вже остаточно доведено вченими. З усіма необхідними викладками й цифрами. Отож, не ховати голову в пісок потрібно людству, аби вижити, а діяти. І хочеться вірити, що Паризька кліматична конференція якраз і стане початком таких дій. Інакше буде пізно.

**Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»**

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



Через два роки після початку Євромайдану правоохоронці все ще розслідують злочини минулої української влади. Якимись успіхами в цих справах силовіки поки похвалитися не можуть, намагаючись зробити гучний інформаційний привід з будь-якої події.

Так, з особливим тріумфом повідомлялося про затримання колишнього міністра юстиції України Олени Лукаш і колишнього керівника фракції Партії регіонів у Верховній Раді Олександра Єфремова. У підсумку і Єфремов, і Лукаш нині на волі, причому перший, який не тільки накрив мільйони, а й фінансував пропутінських терористів на Луганщині, взагалі не скрутий жодними зобов'язаннями.

Схожа ситуація склалася і з поверненням надзвичайно близького до минулої влади олігарха Дмитра Фірташа до Києва після затримання в Австрії.

У Міністерстві внутрішніх справ України заявили, що заарештують Фірташа відразу ж після прильоту, потім олігарх повідомив, що переносить своє повернення, але силовіки на чолі з міністром все одно приїхали в «Бориспіль» – нібито чекати олігарха, ну, і зробити нові фотографії.

Навесні 2014 року Дмитра Фірташа було заарештовано у Відні за запитом США, де його підозрюють у хабарях індійським чиновникам при отриманні дозволу на видобуток ільменіту, необхідного для виробництва титану.

30 квітня 2015 року суд Відня визнав, що американська юстиція збрала недостатньо доказів для видачі Фірташа в США. Прокуратура Австрії оскаржила це рішення, але розгляд апеляції відбудеться тільки в наступному році. Наприкінці жовтня Фірташ офіційно отримав від суду всі документи, після чого міг повернутися в Україну.

Планувалося повернення олігарха на 2 грудня, після чого активізувалися українські правоохоронці. Міністр внутрішніх справ України Арсен Аваков заявив, що національна поліція України розслідує два кримінальних провадження, безпосередньо пов'язаних з

Дмитром Фірташем. У рамках одного з них МВС домовилося з Міністерством юстиції США про залучення експертів ФБР до праці над матеріалами справи.

Провадження стосуються групи компаній Ostchem Фірташа й колишніх керівників НАК «Нафтогаз України»; обидва пов'язані із завданням збитків державі.

«Після прибуття в Україну Дмитра Фірташа буде затримано Нацполіцією за фактом звернення Мінюсту США до Генпрокуратури України», – заявив А.Аваков.

ходить лише як свідок), а США жодних матеріалів досудового слідства в Україну передавати б не стали», – зазначив Наєм.

На думку депутата, «вийшло б дуже негарно: напередодні візиту Джо Байдена і в очікуванні чергового траншу макроекономічної допомоги від Держдепу, Україні довелося б мовчки поселити в себе розшукуваного американським правосуддям Дмитра Фірташа».

Про затримання колишнього міністра юстиції Олени Лукаш ГПУ і СБУ заявляло не менш гучно, ніж МВС про підготовку наручників для Фірташа.



На летовищі в Борисполі люди Авакова розіграли жалюгідний фарс, готуючись ніби-то до арешту Фірташа

ІМІТАТОРИ

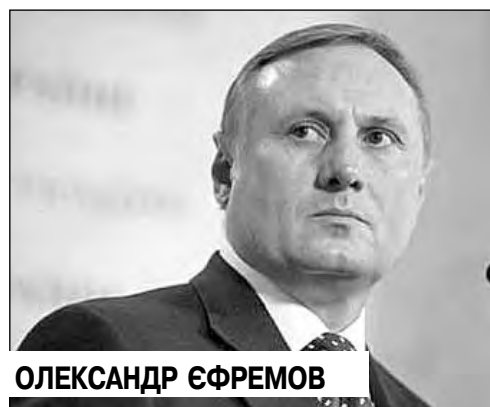
Як силовіки «ловлять» попіхачів Януковича



ДМИТРО ФІРТАШ



ОЛЕНА ЛУКАШ



ОЛЕКСАНДР ЄФРЕМОВ

За цими людьми, які віддано служили Януковичу й пограбували Україну на мільйони доларів, давно плаче тюрма, але вони за потурання нинішньої влади гуляють на волі, насолоджуючись життям

Цю ж інформацію підтвердив і його радник Антон Геращенко, а для більшої впевненості заарештувати олігарха, якщо це не зробить поліція, пообіцяв ще й командир батальйону «Азов» Андрій Білецький.

«Якщо наша влада не заарештує Фірташа в момент його перетину кордону, разом з ветеранами нашого руху, моїми бойовими братами, ми організуємо й проведемо його громадянський арешт», – заявив Білецький.

У підсумку Фірташ летіти до Києва передумав, про що заявив публічно, пославшись на політичне переслідування. Але Аваков і Геращенко навіщо все одно поїхали з озброєними людьми чекати Фірташа до «Борисполя». У підсумку керівники МВС лише вкотре стали об'єктом жартів і мемів.

Відомий український журналіст, а нині депутат від Блоку Петра Порошенка Мустафа Наєм вважає, що влада домовилася з Фірташем, щоб він не приїжджав в Україну.

«Якщо я все правильно розумію, в разі в'їзду австрійського в'язня на територію України, офіційний Київ постав би перед дуже неприємною дилемою: з одного боку, ми не можемо видати свого громадянина – забороняє Конституція; з іншого – ми не можемо його заарештувати, оскільки власних кримінальних справ у нас проти нього не знайшлося (за існуючими він про-

арешт Лукаш називали неймовірним успіхом силовиків, вона ж стверджувала, що весь час перебувала в Україні, а в Генпрокуратуру прийшла сама для виголошення свідчень».

ГПУ підозрює Лукаш у заволодінні коштами державного бюджету у розмірі 2,5 мільйона гривень і скоєнні службової підробки, що спричинило тяжкі наслідки під час її перебування на посаді міністра юстиції.

Йдеться про дослідження європейського законодавства, замовлене міністерством. Силовіки стверджують, що воно було проведене неякісно, а його вартість багаторазово завищена. От тільки, як з цим пов'язана Лукаш і яким чином вона використовувала дані кошти, звинувачення поки довести не змогло (чи не захотіло).

Нещодавно суд знизив заставу для Лукаш і постановив зняти з неї електронний браслет, экс-міністру, яка була однією з найвідданіших попіхачок Януковича, повернули внутрішній паспорт, але зобов'язали здати закордонний паспорт та інші документи, які уможливають виїзд за кордон.

За даними ЗМІ, справа проти Лукаш розвалюється на очах. Хоч ця мадам Януковича не тільки накрала мільйони народних грошей, а й взагалі не мала жодного права обіймати таку високу посаду, позаяк не має навіть вищої освіти (всі її

«університети» обмежуються професійно-технічним училищем, яке готувала кухарів). Разом з чоловіком, Григорієм Ільяшовим, який у часи Януковича очолював Службу зовнішньої розвідки, та сестрою Тетяною, яку вона прилаштувала в Центральну виборчу комісію (ЦВК), Лукаш створила справжній мафіозний клан, метою якого було пограбування України з використанням службового становища. Причому жодного стосунку ні до чого українського ані Лукаш, ані її сестра, ані її чоловік Ільяшов ніколи не мали.

Першим гучним провадженням, яке почав Віктор Шокін після приходу на посаду Генерального прокурора, був арешт одного з колишніх лідерів Партії регіонів одіозного Олександра Єфремова.

Він проходить за звинуваченням в ухваленні так званих «диктаторських законів» 16 січня. Тоді регіонали голосували в парламенті руками, а Єфремов оголошував, скільки членів його фракції підтримали те чи інше рішення.

Незабаром на лаві підсудних до Єфремова приєдналися й інші колишні депутати – Сергій Гордієнко (компартія) і Олександр Стоян (Партія регіонів). У листопаді ГПУ заявила, що справу стосовно диктаторських законів 16 січня передано до суду.

Але на першому ж засіданні Печерський районний суд Києва повернув обвинувачувальний акт прокуратури стосовно Єфремова, Гордієнка та Стояна на доопрацювання.

Суддя пояснила, що цей акт не містить обставин злочину і має протиріччя.

Також суд відхилив клопотання обвинувачення про особисте зобов'язання нардепів.

Єфремов у свою чергу заявив, що «з самого початку було очевидно, що це політична справа». Наразі колишні народні депутати, які обкрадали український народ, гуляють на волі. Вони сміються з героїв Небесної сотні, які поклали життя за те, щоб такі, як вони, сиділи на нарах, а не насолоджувалися життям.

Додати до цих «успіхів» у боротьбі з минулою владою можна й зняття всіх звинувачень і санкцій з колишнього заступника голови адміністрації президента Януковича Андрія Портнова, і відсутність результатів у кримінальних справах проти самого Віктора Януковича та його сім'ї. Все це наводить на думку, що нинішня влада, яка всілася у владні крісла на крові героїв Майдану, потихеньку, за спиною народу, залишає колишніх владоможців у спокої. Позаяк сама з точністю до дрібниць повторює методи владарювання, притаманні януচারам.

Ігор Терещенко

В УКРАЇНІ

ВИМОГИ НАРОДУ ДО ПОРОШЕНКА, ЯЦЕНЮКА ТА ЇХНЬОЇ КОМАНДИ

Українці вимагають почати реальну боротьбу з корупцією, здійснити справжні реформи й забезпечити прозорість влади, аби не змушувати народ знову вдаватися до революції. Крім того, у день роковин Маршу мільйонів від влади вимагають притягнути до відповідальності осіб, які призвели до насильства і вбивств на Майдані.



Відповідне звернення оприлюднили 1 грудня громадські активісти та «молоді політики» – зокрема, відомі журналісти-депутати Мустафа Наєм та Сергій Лещенко. Вони зізнаються, що їм було складно уявити, що й після революційних жертв «чиновники й наближені до влади бізнесмени продовжуватимуть зухвало грабувати країну, прикриваючись тепер уже вишиванкою, Майданом або АТО», що на посадах працюватимуть причетні до побудови януковичівської диктатури люди, що «головним партнером влади знову стане не суспільство, а вузьке коло тих же самих олігархів, які виснажували країну за колишнього режиму».

Активісти й політики висунули також низку вимог до президента, прем'єр-міністра, міністрів і народних депутатів, серед яких реальна боротьба з корупцією, притягнення владоможців-злочинців до кримінальної відповідальності, забезпечення прозорості влади, верховенство права та ін.

ВИБОРИ В МАРІУПОЛІ ТА КРАСНОАРМІЙСКУ ВІДЛЮНЬОУ НОВИМ ЯНУКОВИЧИЗМОМ

Голова Донецької обласної військово-цивільної адміністрації Павло Жебрівський вважає, що наслідки виборів у Маріуполі та Красноармійську ще довго даватимуться взнаки. Про це він написав на своїй Facebook-сторінці.

«Якщо раніше на Донбасі все вирішував адміністративний ресурс, то тепер адміністративно-



економічний. Фактично голосування йшло через підприємства, все йшло з примусу», – заявив Жебрівський.

«Я, можливо, неприємні речі скажу донеччанам. Примовку «Донбас ніхто не поставити на коліна» занадто перебільшено. Більшість донбаських трудяг ніколи з колін навіть і не піднімалися. Вони абсолютно залежні від працедавця, і в цьому проблема. Чи буде майбутнє в регіону, залежить від монополізації місцевої економіки», – додав він.

«Дуже хочеться, щоб міські голови були партнерами державної влади, партнерами міжнародних організацій з відновлення Донеччини. Бути лідером громади – це честь. Та коли керувати містом береться великий бізнес, це не розвиток, а залежність», – вважає П. Жебрівський.

Як відомо, за результатами другого туру голосування в Маріуполі та Красноармійську перемогли представники Опозиційного блоку – уламку Партії регіонів, яка за потурання нинішньої влади знову набирає силу.

ПЕРЕЛЯКАНИЙ ФІРТАШ ПЕРЕДУМАВ ПОВЕРТАТИСЯ В УКРАЇНУ

Сумнозвісний український олігарх Дмитро Фірташ вирішив відкласти своє повернення в Україну. Відповідну заяву оприлюднено на сайті Федерації роботодавців України.

«Мені дуже прикро, що сьогоднішня українська влада здійснила безпрецедентні кроки та зробила все, щоб зірвати мій приїзд в Україну», – вказано в коментарі бізнесмена. Фірташ нагадав, що 2 грудня у Києві відбувся з'їзд Федерації роботодавців України, на якому він планував представити так званий План модернізації України.



Олігарх звинуватив українську владу в «зриві економічних реформ», а дії стосовно себе назвав «злочинними». «Я вважаю дії української влади по відношенню до мене злочинними та розцінюю їх як політичні переслідування», – йдеться в заяві.

Як відомо, 29 листопада міністр внутрішніх справ України Арсен Аваков заявив, що за клопотанням Міністерства юстиції США Дмитра Фірташа буде негайно заарештовано Нацполіцією відразу після його прибуття до Києва. 30 листопада командир батальйону «Азов» Андрій Білецький заявив, що бійці батальйону мають намір заарештувати олігарха тільки-но він прилетить в Україну, якщо цього не зроблять правоохоронці.

ОКУПАНТИ КРИМУ ХОЧУТЬ ВИСТАВИТИ РАХУНОК ЗА ЕНЕРГОБЛОКАДУ

Окупаційна влада Криму вважає винними у енергоблокаді півострова лідерів кримських татар і готує рахунок за заподіяні збитки. Про це повідомив так званий «глава держкомітету уряду Криму з міжнародних відносин і депортованих громадян» Заур Смірнов. Він зазначив, що сума збитків підраховується, але йдеться про мільярди рублів.



«Енергетична блокада спричинила великі ресурсні втрати Криму і в цілому Російської Федерації. Втрати обов'язково будуть підраховані – це збиток, який виражатиметься як у фінансовому, так і моральному плані», – сказав лакуза окупантів.

На думку окупаційної кримської «влади», за енергетичною блокадою півострова стоять, зокрема, лідери Меджлису кримсько-татарського народу Мустафа Джемільєв і Рефат Чубаров

КРИМСЬКІ ТАТАРИ ПЛАНУЮТЬ ЗАБЛОКУВАТИ КРИМ З МОРЯ

Кримсько-татарський активіст, бізнесмен та один з лідерів торгівельної та енергетичної блокади Криму Ленур Іслямов повідомив про намір активістів організувати повну ізоляцію півострова, заблокувавши й Керченську переправу. Таку заяву він зробив 30 листопада під час інтерв'ю організації «Відкрита Росія», яке оприлюднили на Youtube.

«Стадій у нас декілька. Спочатку йде продовольча блокада (ми її зробили), далі блокада енергетична (ми її теж зробили), далі йде блокада морська», – зазначив Іслямов, додавши: «В тому числі буде блокада ще й Керченської переправи».

Він підкреслив, що кримські татари мають намір будь-що повернути Крим Україні – за участі української влади або без неї.



Нагадаємо, 20 листопада на Херсонщині підірвали дві високочольні опори подачі електроенергії до Криму. В ніч з 21 на 22 листопада повторно підірвали пошкоджені електроопори, і Крим повністю відключили від постачання електроенергії з боку України.

У КРИВОМУ РОЗІ РОЗПУСТИЛИ 6 ВИБОРЧИХ РАЙКОМІСІЙ ЗА ПІДОЗРОЮ У ФАЛЬСИФІКАЦІЇ

Криворізька міська виборча комісія припинила повноваження шести районних комісій, на чийх ділянках апеляційний суд постановив перерахувати голоси. Про це повідомив на своїй сторінці у Facebook народний депутат України Семен Семенченко.

На місця зборів розпущених районних виборчків прибули патрулі «Громадської варти» й Автомайдану, а також поліція. За словами С. Семенченка, голова міської виборчої комісії Гівель втік і відмовився проводити засідання.

За словам члена партії «Самопоміч» Артема Хмельникова, саме цей склад райкомісій сприяв усім фальсифікаціям в місті.



Раніше Дніпропетровський апеляційний адміністративний суд ухвалив рішення про перерахунок голосів виборців, відданих у другому турі виборів мера Кривого Рогу, на 6 спеціалізованих виборчих дільницях. Криворізький же міськвыборчком оголосив представника «Опозиційного блоку», відомого ще з часів Януковича корупціонера Юрія Вілкула переможцем другого туру виборів міського голови, які відбулися 15 листопада.

КОРУПЦІОНЕР І ХАБАРНИК МИКОЛА МАРТИНЕНКО СКЛАВ ДЕПУТАТСЬКИЙ МАНДАТ

Заступник голови фракції «Народний фронт», особа, наближена до нинішнього прем'єр-міністра України А. Яценюка, Микола Мартиненко вирішив скласти депутатський мандат. Про це він заявив у понеділок, 30 листопада, на програмі «Свобода слова» на ICTV.



«Я прийняв рішення про складання депутатських повноважень і таким чином добровільно відмовляюся від депутатського імунітету», – сказав Мартиненко. Він звернувся до керівництва парламенту з проханням, щоб Верховна Рада проголосувала за його заяву вже наступного сесійного

тижня. Він упевнений, що парламент підтримає його рішення: «Буде 226 голосів, я сам над цим працюватиму».

За його словами, причиною такого рішення стала кампанія, спрямована на його дискредитацію. Низка українських видань звинуватила Миколу Мартиненка в корупції й хабарництві. Він пообіцяв «знайти замовників» інформаційної кампанії проти себе і назвати їхні прізвища.

Тим часом, голова Одеської облдержадміністрації Міхеїл Саакашвілі поставив під сумнів рішення Миколи Мартиненка скласти депутатський мандат. Про це він заявив журналістам під час прес-конференції в Одесі. «Відхід» Мартиненка лише означає заміну «смотрящего», спійманого на гарячому. Але мафіозна система нікуди не поділася, а навпаки, такими маневрами хоче зберегти себе», – сказав Саакашвілі.

Раніше прокуратура Швейцарії підтвердила порушення кримінальної справи проти Миколи Мартиненка за статтями «хабарництво» та «відмивання великих сум грошей».

СПАЛАХ ПОЛІОМІЄЛІТУ В УКРАЇНІ

Всесвітня організація охорони здоров'я (ВООЗ) закликала Україну ввести надзвичайний стан у зв'язку зі спалахом поліомієліту. Про це 30 листопада на прес-конференції в Києві повідомила представник ВООЗ в Україні Доріт Ніцан.



«ВООЗ рекомендує оголосити в країні надзвичайний стан у сфері охорони здоров'я для того, щоб відповісти на спалах поліомієліту так швидко і так ефективно, як це можливо», – закликала Д. Ніцан. Представник ВООЗ пояснила, що організація просить ввести надзвичайний стан ще з початку спалаху поліомієліту в Закарпатській області.

ВООЗ стурбований таким станом речей, за якого в Україні вакциновано лише половину дітей. Також за словами Д. Ніцан, сьогодні Україна перебуває в списку країн, перед в'їздом до яких рекомендують робити вакцинацію проти поліомієліту. У цьому списку є також Нігерія, Нова Гвінея, Мадагаскар і Лаос.

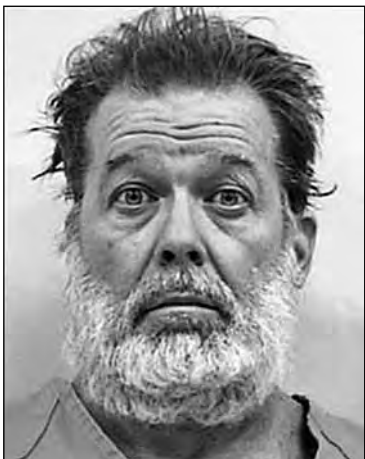
Раніше в Україні закінчився перший етап додаткової вакцинації від поліомієліту. Проти поліомієліту в Україні щепили 1,224 млн. дітей, це 53% від загальної кількості, заявив міністр охорони здоров'я України Олександр Квіташвілі.

За повідомленням українських видань та інформаційних агенцій

В АМЕРИЦІ

ТРАГЕДІЯ
В КОЛОРАДО-СПРІНГС

Унаслідок стрілянини в клініці планування сім'ї, де робилися аборти, в американському місті Колорадо-Спрінгс (штат Колорадо) троє осіб загинуло й щонайменше 11 було поранено.

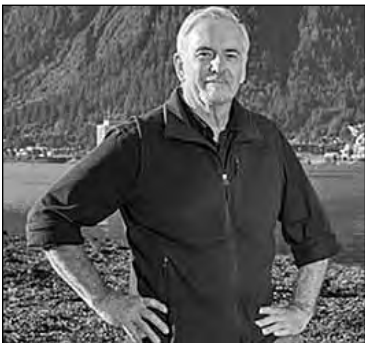


Трагедія сталася 27 листопада. Нападника, 57-річного Роберта Діра, який за поки що з нез'ясованих причин почав стрілянину, затримано поліцією. Правоохоронці кажуть, що чоловік чинив опір упродовж декількох годин, тримаючи в клініці заручників. Серед загиблих – двоє цивільних громадян і один поліцейський, серед поранених є також п'ятеро правоохоронців.

Як заявив мер Колорадо-Спрінгс Джон Сазерс, Роберт Дір перебуває під вартою, небезпека для громадян минула, а жаливу трагедію має бути розслідувано. У понеділок, 30 листопада, Р.Діру було пред'явлено обвинувачення у вбивстві трьох осіб, за що його може бути засуджено до пожиттєвого ув'язнення без права дострокового визволення або до смертної кари. Втім, як повідомляють американські ЗМІ, Роберт Дір страждає на психічну недугу і його може бути за рішенням суду відправлено на примусове лікування. «Сполучені Штати мають ускладнити доступ злочинців до купівлі зброї», – такою була реакція президента США Барака Обами на стрілянину в клініці для абортів у Колорадо-Спрінгс. «Ми повинні щось робити в питанні легкої доступності зброї для людей, які не мають права володіти нею», – сказав Обама.

МЕРА СТОЛИЦІ АЛЯСКИ
ЗНАЙШЛИ МЕРТВИМ

Грега Фіска, нового мера столиці Аляски міста Джуно, було знайдено 30 листопада в його будинку мертвим.



Грег Фіск переїхав на Аляску в 1959 році. Його було обрано мером Джуно у жовтні цього року. Поліцейські відзначають, що отримали виклик за телефоном 911 о 3:34 по полудні. Особа, яка телефонувала, заявила, що новообраний мер помер у себе вдома. Поки що причини смерті мера Джуно не розголошуються. Поліція з'ясовує, чи сталася вона з природних причин, чи має місце насилля.

«Він був чудовою людиною й другом. Нині нам багато людей телефонують і висловлюють щирі співчуття», – сказала заступниця Фіска Марія Беккер. Вона також розповіла журналістам, що до початку політичної кар'єри Грег Фіск займався рибальством і був громадянським активістом.

ПОСОЛ США ПРИ НАТО:
«АМЕРИКА ТА АЛЬЯНС
НЕ ПОВИННІ ЗАБУВАТИ
ПРО УКРАЇНУ»

Санкції проти Росії повинні зберігатися до повного виконання Мінських угод. Про це 1 грудня заявив посол США при НАТО Дуглас Лют. Україна, за його словами, повинна залишатися в центрі світової уваги, попри нові безпекові виклики. Йдеться, зокрема, про конфлікт у Сирії й загострення відносин між Туреччиною та Росією після знищення турецькими винищувачами російського бомбардувальника.



На думку Д. Люта, контингент російських військ на українському кордоні скоротився, але в альянсі не хочуть втрачати фокус на цьому фронті, зважаючи на погіршення ситуації в останні тижні. «Америка та інші країни НАТО не повинні зосереджуватися тільки на подіях у Сирії й забувати про Україну, частина території якої анексована Росією», – сказав Д.Лют.

«Кількість російських збройних сил у самій Росії, що стоять поруч з українським кордоном, імовірно, для вторгнення, суттєво зменшилась. Тепер це лише один чи два батальйони, що значно менше, ніж рік тому. Але це не означає, що російський вплив на сепаратистські групи послабився. В контексті п'яти зустрічей міністрів оборони країн-членів НАТО одну зустріч повністю було присвячено Україні, незважаючи на всі інші події. Цей баланс уваги альянсу є правильним», – вважає Дуглас Лют.

Як відомо, всі 28 членів НАТО, на цьому наголошують дипломати країн альянсу, єдині в підтримці територіальної цілісності України та Туреччини.

ПЕНТАГОН ВІДРЯДЖАЄ
ДО ІРАКУ СПЕЦІАЛЬНІ
СИЛИ ДЛЯ БОРОТЬБИ
З ІДІЛ

Міністр оборони США Ештон Картер заявив, що Сполучені Штати надсилають «спеціальні експедиційні сили» до Іраку, щоб чинити більший тиск на екстремістів так званої «Ісламської держави Іраку та Леванту» (ІДІЛ).



У вівторок, 1 грудня, виступаючи перед комітетом Палати представників з питань збройних сил, Картер сказав, що ці сили мають допомогти іракським військам і курдським бійцям у боротьбі з екстремістами ІДІЛ. Він не подав кількості військовиків, але сказав, що їхня дислокація в Іраку відбувається у співпраці з іракським урядом. «Ці спеціальні сили з часом зможуть вести рейди, звільняти заручників, збирати розвідувальні дані й затримувати лідерів ІДІЛ. Ці сили матимуть також право проводити односторонні операції на території Сирії». Ці військовики стануть додатковими силами до невеликої кількості американських військовослужбовців, які вже були розгорнуті в Сирії, щоб допомогти опозиційним угрупованням у боротьбі з бойовиками ІДІЛ. Як відомо, в жовтні президент США Барак Обама розпорядився надіслати 50 військовиків спеціального призначення для координації дій місцевих сирійських повстанців з очолюваною США міжнародною коаліцією.

ДОНАЛЬД ТРАМП
ПРО БАРАКА ОБАМУ

Барак Обама зробив США божевільним цілого світу тим, що помістив вирішення проблеми глобальних змін клімату у центр міжнародної політики Сполучених Штатів. Про це в інтерв'ю виданню «Breitbart News Daily» заявив Дональд Трамп – популярний політик-республіканець, який реально претендує на номінацію від Республіканської партії на президентських виборах у США наступного року.



«Він хоче говорити лише про зміни клімату. Ми, як дурники, над якими усі сміються», – сказав Трамп і додав: «Обама вважає, що зміни клімату становлять більшу проблему, ніж Росія, яка до зубів озброєна ядерними ракетами, чи Китай, який буде у Пів-

денно-Китайському морі штучні острови-фортеці. Через це нас і не поважають. У світі справді існує проблема глобального потепління, але вона називається «ядерним глобальним потеплінням». Якщо ми нині не зберемо себе до купи й не поставимо на місце деякі з цих країн, які хочуть значно посилитись, ми матимемо великі проблеми».

Трамп також заявив, що ніхто в світі не збирається слідувати курсу на боротьбу із глобальними змінами клімату, який уособлює Обама. Натомість, його зусилля та гасла викликають сміх. «Я розмовляв з китайцями на найвищих рівнях, і вони вважають що ми дурні, як корок. І вони праві», – заявив Трамп.

ДЖО БАЙДЕН ВІСТУПІТЬ
У ВЕРХОВНІЙ РАДІ

Віце-президент США Джо Байден у перебігу дводенного візиту до України наступного тижня виступить 8 грудня у Верховній Раді. Про це повідомив у Вашингтоні чільний представник адміністрації США.



Як сказав цей посадовець на умовах анонімності, Байден у виступі говоритиме, серед іншого, про те, що США відкидають спробу анексії Росією українського Криму і підтримують домовленість України про реструктуризацію боргу з МВФ та її позикодавцями.

Посадовець наголосив, що це буде перший в історії виступ у парламенті іншої країни керівника США такого високого рангу.

Крім того, 7 грудня віце-президент США має зустрітись з президентом України Петром Порошенко і прем'єр-міністром Арсенієм Яценюком.

Джо Байден уже кілька разів відвідував Україну з часу подій Майдану кінця 2013 – початку 2014 року, від яких утік тодішній президент України Віктор Янукович, і часто має телефонні розмови з нинішнім президентом Петром Порошенком.

США є одним із головних союзників України в її протистоянні агресії Росії, спершу в Криму, а потім на Донбасі.

НОВИЙ КОСМІЧНИЙ
ЗОНД NASA
ТОРКНЕТЬСЯ СОНЦЯ

Учені NASA та Університету Джона Гопкінса працюють над космічним зондом, який у прямому розумінні слова може торкнутися поверхні Сонця. Його вартість становить майже 1,5 мільярда доларів, і дослідники сподіваються, що його апарату-



ра може витримати температуру 137 градусів за шкалою Цельсія, зібравши дані для наступних наукових експериментів. Керує створенням космічного зонду, який може вціліти під час контакту із Сонцем, Брюс Дормайні. Зонд перебуватиме всього за 6,1 мільйона кілометрів від нашого світила й дістане сонячне випромінювання в 475 разів сильніше, ніж те, що отримує Земля.

Дані, отримані під час польоту, буде збережено на твердотілових накопичувачах для наступної обробки. Система теплового захисту зонда – 2,4 метра в діаметрі й 11 сантиметрів завтовшки.

КІНОСТРІЧКУ
ПРО ЄВРОМАЙДАН –
НА «ОСКАР»

Кінострічка режисера Євгена Афінеєвського «Зима у вогні» увійшла до короткого списку претендентів на престижний «Оскар» у категорії документальних фільмів. До цього списку відібрали 15 фільмів зі 124, які подалися. Тепер мають обрати п'ять кандидатів, які змагатимуться за «Оскар».

Головних претендентів на найпрестижнішу у світі кіно премію мають оголосити 14 січня. Церемонія ж вручення «Оскара» відбудеться 28 лютого в Лос-Анджелесі.



«Зима у вогні» (повна назва «Зима у вогні: боротьба України за свободу») – український документальний фільм, світова прем'єра якого відбулася 3 вересня 2015 року на Венеційському кінофестивалі. Також фільм було показано в головному конкурсі на кінофестивалі в Телларайді (США) 2015 року та в секції документальних фільмів на міжнародному кінофестивалі в Торонто (Канада) того ж року, де він отримав Приз глядацької аудиторії за найкращий документальний фільм.

«Зима у вогні» показує 93-денний період зими 2013–2014 років, описуючи події як рух за громадянські права, що перетворюється на підтримувану мільйонами українців революцію. До кінострічки ввійшли інтерв'ю з протестувачами, записи з місця подій і великомасштабний погляд на конфлікт між владою та народом.

**За повідомленнями
світових та американських
інформаційних агенцій**

HOME EQUITY LINE-OF-CREDIT



6 Month
Introductory Rate **2.75%** APR*

Кредитна лінія під заклад хати!
До \$150,000. Жодних коштів.
2.75% на перші 6 місяців.

Телефонуйте (973) 471-0700, ext.117

No Closing Costs

www.bankuke.com



1 888 BANK UKE

Principal Office: 851 Allwood Rd., Clifton 07012
Botany Village Office: 237 Dayton Ave., Clifton 07011

(973) 471-0700
(973) 772-0620

*Rates are effective October 29, 2015 and are subject to change without notice. Offer is for qualified borrowers, subject to credit approval. Limited to primary owner-occupied 1-4 family residences. First or Second Lien Position, up to \$150,000, with a combined Loan to Value (CLTV) of 75%. After you have had six (6) complete billing cycles at the fixed rate, rate goes to Prime Rate + Zero (3.25 Prime Rate). Thereafter, the rate will be set monthly, at the highest Prime Rate (as published on the last business day of each month in The Wall Street Journal WSI Prime Rate), subject to rate floor of 3.250% and rate ceiling of 18.000%. Payments do not include applicable taxes and insurance, which, if applicable, will make your payment obligations greater. Offer subject to change. Certain other restrictions may apply.



Вечорниці Червоної Калини

Діловий Комітет має шану

запросити Вас на

Традиційні Вечорниці Червоної Калини

із Презентацією Дебютанток

в суботу 30 січня 2016

Hilton Pearl River
Pearl River, New York
tel. 845-735-9000

Вечірній Одяг

www.KalynaDeb.org

СТРАХУВАННЯ НА ЦІЛЕ ЖИТТЯ З ОДНОРАЗОВОЮ ВКЛАДКОЮ

- Одноразова вкладка забезпечує страховку на ціле життя
- У страховому випадку вартість поліси переходить до вигодонабувача без податків

* Доступне не в усіх штатах.

Постійне страхування життя забезпечує захист від моменту набуття чинності контракту до смерті застрахованого. Протягом життя застрахованої особи відбувається накопичення грошової вартості, якою Ви можете скористатися в будь-який час.

Головний офіс (800) 253-9862

ПРОДАЖІ (888) 538-2833



Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 • Загальні інформації – 800-253-9862

www.UkrainianNationalAssociation.org
facebook.com/UkrainianNationalAssociation



2016 - YEAR
OF MONKEY

monkey new year party



playing

“Vox Ethnika” and DJ

on December 31, 2015

from 9 P.M. till 4 A.M.

SUM - Yonkers, NY

tickets - \$120



Внесок повинен бути заплачений
до 21-го грудня
Інформація по телефону 914-476-6781

Пляшка горілки і вина на столі
Опівночі-тост з шампанським
Холодні та гарячі закуски, вечеря, десерт

УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА
СЕРДЕЧНО ЗАПРОШУЄ ВСІХ НА

НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ

У ЧЕТВЕР, 31-ГО ГРУДНЯ, 2015 РОКУ
ВІД 9:00 ВЕЧОРА ДО 3:00 НОЧІ

У ПАРАФІЯЛЬНОМУ ЦЕНТРІ ЗА АДРЕСОЮ:
226 UNIONDALE AVENUE
UNIONDALE, NY 11553

НОВОРІЧНА ВЕЧЕРЯ, МУЗИКА Й ТАНЦІ
ГРАЄ АНСАМБЛЬ «ГАЛИЧАНИ»
НАСОЛОДЖУЙТЕСЬ СМАЧНИМИ СТРАВАМИ,
ВІДКРИТИМ (БЕЗКОШТОВНИМ) БАРОМ,
ПРИЄМНИМ ТОВАРИСТВОМ!

ВХІД З 8:30 ГОД., ВЕЧЕРЯ О 9:30 ГОД. ВЕЧОРА
ТОСТ З ШАМПАНСЬКИМ ОПІВНОЧІ
КАВА, ЧАЙ І ТОРТ О 1:00 ГОД. НОЧІ

ДО ВАШОГО ВІДОМА ТАКОЖ РОЗКЛАД ПОДІЙ:

19 грудня - Передріздвяна сповідь: перед, під час і після Божественної Літургії
13 & 20 грудня - Продаж пшениці і маку під Церквою після Літургій
20 грудня - Вітання Святого Миколая у Парафіяльному Центрі о 12 год. дня
24 грудня - (Пісний день) Велике Повечер'я о 9 год. вечора
Різдвяна Свята Літургія з мирванням о 10 год. вечора
25 грудня - Різдво Христове, Свята Літургія о 10 год. ранку
31 грудня - Новорічна забава (дивись вище)

ПОПЕРЕДНІЙ ПРОДАЖ КВИТКІВ:
ДОРΟΣЛІ (21 РІК+) - 75 ДОЛ. (80 ДОЛ. ПРИ ДВЕРЯХ)
МОЛОДЬ (15 - 20 РОКІВ) - 40 ДОЛ. (45 ДОЛ. ПРИ ДВЕРЯХ)
ДІТИ (8 - 14 РОКІВ) - 10 ДОЛ.
ДІТИ ДО 8 РОКІВ - БЕЗКОШТОВНО

З ПРИВОДУ КВИТКІВ І ДЕТАЛЬНІШОЇ ІНФОРМАЦІЇ ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ:
О. ВАСИЛЬ : (516) 481-7717, ГАЛЯ: (631) 813-5292, ВОЛОДИМИР: (516) 996-3231
ЛЕСЯ: (516) 799-8685 АБО (516) 302-3344
(У НАС ВЕЛИКА ПЛОЩА ДЛЯ ПАРКУВАННЯ)

Caroling for Christ Коляда для Христа

You are invited to join
us for a Christmas caroling concert
at the Ukrainian Cultural Center of the
UOC of USA

Ласкаво запрошуємо Вас до
Українського Культурного Центру
УПЦ США на концерт Різдвяних
колядок

1:00 PM
January 16, 2016
Ukrainian Cultural Center

о 13:00 годині
16 січня 2016

Український Культурний Центр

To register, please contact Fr. Vasyl Pasakas:

Для того, щоб зареєструватися
будь-ласка звертайтеся до

о. Василя Пасакаса:
(732) 356-0090

Prepare three of your favorite Christmas Carols or
a short 15 min Christmas play/Vertep!

Підготуйте Ваші три улюблені колядки,
або коротку сценку з вертепу!

Free admission. Вхід безкоштовний.

135 Davidson Avenue, Somerset, NJ 08873

ЧИН ДОБРА

Напевне, немає в Америці більш земного й водночас більш благословенного родинного свята ніж День подяки. І цього року, як і минулого, як і багато років поспіль, Об'єднання українців в Америці «Самопоміч» зібрало за святковим обідом майже півтори сотні членів української громади, які гуртуються довкола цього товариства й є членами кредитівки «Самопоміч». Був традиційний смачний індик, тепла родинна атмосфера, святковий концерт і щемні слова вдячності.

«Нам є за що дякувати Богові, - сказала Наталя Дума, голова нью-йоркського відділу ОУА «Самопоміч», відкриваючи святкову імпрезу. - Тому що ми, українці, перейшли всі негоди й Всевишній вивів нас на благодатну американську землю. Нам є за що дякувати Богові, тому що в нас є своя Українська держава й ми тут, на чужині, можемо тільки молитися за неї й допомагати всім, чим можемо. Нам є за що дякувати сьогодні Богові, тому що ми знову зібралися разом і дай нам, Господи, дожити до року наступного й розділити радість цього свята...»

Гостей тепло привітав голова Управи ОУА «Самопоміч» Олег Лопатинський, подякувавши насамперед Всевишньому за його ласки й щедроти. «День подяки святкують з родиною або, як ми тут, у нашому Народному домі, ширшою родиною, - сказав він. - Thsanksgiving Day - це нагода подякувати за те, що ми маємо здоров'я святкувати цей день і маємо з ким святкувати, тобто, маємо родини та друзів. Вони дбають про нас, а ми про них. У цьому і є наша найбільша радість, втіха та вічна вдячність Богові...»

«Подяка - це Євхаристія або святе причастя. Бо «євхаристія» в перекладі з грецької означає «подяка», - з такими словами звернувся до гостей отець Вернард Панчук, парох Української католицької церкви Святого Юра в Нью-Йорку, благословляючи обід в Українському Народному домі, спонсорований Федеральною кредитовою кооперативою «Самопоміч». - Водночас це одна з головних християнських таїн. Здійснюючи її, ми дякуємо Богові за все, що Він зробив для людства. Тому наша подяка найперше Ісусу Христу. Індик же - це лише символ. Споживаючи його в День подяки, як і інші Божі дари, ми дякуємо Всевишньому за всі його ласки, щедроти й благословення...»

Окрасою святкового вечора став бенефіс колишньої солістки Івано-Франківської філармонії Ольги Обертос-Дзеньків, яка багатьом, хто відстежує, зокрема, різдвяно-новорічний репертуар хору «Думка» відома також як со-

лістка цього ушавленого колективу. Глибоко символічним було й те, що Ольга прийшла на свято всією сім'єю, родиною, як частіше кажуть у нашій громаді, - разом з чоловіком Ярославом, який допомагав їй із музичним супроводом, та трьома дітками - Христиною, Ганнусею й Данилком, які також стали частиною дійства й з великою майстерністю продекламували кілька віршів Тараса Шевченка, співзвучних сьогоденню.

Ольга Обертос-Дзеньків виконала кілька народних та популярних естрадних пісень й з першого ж акорду зачарувала слухачів, які віддячили їй над-



Члени управи ОУА «Самопоміч» та головні організатори доброчинного обіду з нагоди Дня Подяки

КОЛИ ГРОМАДА, МОВ ОДНА РОДИНА

Минулої неділі, 29 листопада, в Українському Народному домі на Другій авеню в Мангетені з нагоди Дня подяки відбувся доброчинний обід, який вже багато років поспіль організовує й проводить нью-йоркський відділ Об'єднання українців в Америці «Самопоміч» за підтримки й спонсорства Федеральної Кредитової Кооперативи «Самопоміч» у Нью-Йорку



Співає Ольга Обертос-Дзеньків

звичайно теплим прийняттям і щедрими оплесками. Власне, це були не стільки пісні, скільки довірлива пісенно-поетична розмова про Батьківщину, про любов, про вічне й скороминуще. Міркування-притчі співачки надзвичайно гармонійно вписувалися в канву її пісень. Слухаючи її й вдвляючись у найближчих їй людей, було очевидним, що це не просто така форма концертної програми, а зміст життя цієї родини. І це також знак вдячності Богові й долі.

«Бог дав нам руки, щоб ми могли допомагати іншим, - сказала на вечорі Подяки пані Ольга, немов виголошуючи прелюдію наступної пісні. - Бог дав нам очі, щоб ми бачили тих, хто потребує допомоги. Бог дав нам мову, щоб ми могли висловити свою готовність допомогати. Бог дав нам розум,



Ольга Обертос-Дзеньків зі своєю родиною: чоловіком Ярославом та доньками Христиною й Ганнусею й сином Данилком

щоб ми могли осмислити доброчинність. Бог дав нам душу, щоб ми могли все це зрозуміти й подякувати Всевишньому та одне одному...»

Thsnksiving Day - добрий і щедрий, завжди спонукає до одкровення.

«Насправді День подяки разом з Різдом і Великоднем - це наше найбільше родинне свято, - сказала Оксана Лопатинська, імпрезова референтка нью-йоркського відділу ОУА «Самопоміч», ведуча святкової програми. - Я дуже люблю його історію й завжди пов'язую її зі своїми татом, мамою, вуйком, ближчою й дальшою родиною, які започатковували й розбудовували більшість українських організацій в Америці. І завжди були і є, як і ті перші пілігрими, вдячні Америці за те, що дала їм прихисток, обігріла й нагодувала...»

Історію цього свята, напевне, знають в кожній американській оселі, але щороку, особливо в День подяки, її хочеться перерахувати знову й знову. І знову, й знову звиряти не лише зі століттям XVII, а й з XXI.

11 грудня 1620 року пілігрими, перші переселенці з Європи, отаборилися на Плімут Рок. Зима була немилосердною настільки, що на початку наступної осені вони втратили 46 з 102 осіб з тих, що припливли на кораблі «Мейфлавер». Але врожай 1621 року був щедрим. І колоністи, які вижили, вирішили відсвяткувати це разом з індіанами, котрі допомогли пілігримам пережити перший найважчий рік. Святкували вони це як традиційний англійський фестиваль врожаю, що тривав три дні. На святковому столі були індичка, кукурудзя-

ний хліб, риба та сушені фрукти.

Історія повторилася в 1623 році: під час великої засухи паломники молилися й просили дощу, і коли вже наступного дня пролилася рясна злива, губернатор Бредфорд оголосив ще один День подяки, знову запросивши своїх друзів - американських індіанців. У жовтні 1777-го в святкування Дня подяки вперше взяли участь усі 13 тодішніх колоній. Не останню роль відігравав і патріотичний мотив свята - відзначення перемоги над англійцями під Саратоґою. У 1789 році Джордж Вашингтон оголосив національний День подяки, незважаючи на те, що не всі це рішення вітали. У 1863-му президент Абрагам Лінкольн назвав останній четвер листопада національним Днем подяки. Потому дату змінювали кілька разів. Франклін Рузвельт, наприклад, переніс День подяки на один тиждень назад - на передостанній четвер листопада, щоб таким чином продовжити сезон передріздвяних закупів. Громадське обурення проти цього рішення змусило президента повернути свято до первісної дати. А в 1941 році День подяки було остаточно юридично закріплено Конгресом як національне свято. Відтоді його відзначають кожного четвертого четверга листопада.

Принагідно, «Нова газета» також складає вдячність Об'єднанню українців в Америці «Самопоміч» та Федеральній Кредитовій Кооперативі «Самопоміч» у Нью-Йорку за співпрацю й примноження кращих традицій тут, на землі Вашингтона, де народилося таке тепле й родинне свято як День подяки.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський**

У ГРОМАДІ

Українська православна церква в США відроджує свою парафію в нью-йоркській Джамейці (Квінс).

День 28 листопада для громади парафії Святого Андрія, що в нью-йоркському мікрорайоні Джамейка (Квінс), став воістину Днем подяки. Насамперед Всевишньому, який тримає в своїй опіці їхню церкву, яка майже припинила своє існування, а тепер повертається до життя знову.

Високодостойних гостей сердечно зустрічали Іоан Протізе разом із сестрицтвом та наймолодшими парафіянами. Святкове богослужіння очолили митрополит Української православної церкви в США Антоній і глава Західної єпархії УПЦ, єпископ Даниїл у співслужінні зі священниками українських, румунських та болгарських православних церков Великого Нью-Йорка та в супроводі об'єднаного хору парафії, студентів духовної се-

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ ЧОТИРМА МОВАМИ



Вірняни та гості парафії Св.Андрія

мінарії Святої Софії та катедри Святої Трійці, що в Нижньому Мангетені.

Владика Даниїл, вітаючи християн із такою знаменною подією, згадав історію церкви Святого Андрія, яка багато років під проводом митрополита Андрія Кушакка, а пізніше архієпископа Всеволода Майдан-

ського була духовним центром для сотень українських іммігрантів, що жили в цьому районі й горнулися до неї. Але зі зміною демографії й поколінь постало запитання, що робити з українською церквою в районі, де майже зникло українське громадське життя? І митрополія почала шукати нові

можливості. З'ясувалося, що в цьому мікрорайоні живе чимало християн православної віри, які мають різне етнічне коріння, але готові молитися разом в одному храмі. Й саме тому минулої суботи в Українській православній парафії Святого Андрія лунали молитви та вітання українською,

англійською, румунською, словенською, болгарською, польською мовами. Представників цих різних етнічних громад єднає одна віра.

Попереду в церковній громаді багато роботи: потрібно насамперед відновити церковний будинок, відреставрувати іконостас, відремонтувати парафіяльну залу. Але віряни готові до такої праці, вони вже над цим працюють. Митрополит Антоній подякував громаді за готовність відродити церкву й посильний внесок кожного в цю спільну християнську справу.

Під час богослужіння було відправлено також панахиду за невинно убієнними жертвами Голодомору-геноциду 1932-1933 років в Україні.

Завершив святковий день урочистий обід та концерт за участю Григорія Бобула та під музично-пісенний супровід Славка Косіва, регента хору церкви Святої Трійці, що на Брум-стріт у Нижньому Мангетені.

Прес-служба УПЦ в США

СВІЧА ПАМ'ЯТІ НЕ ЗГАСАЄ

21-го листопада школа українознавства Об'єднання українців Америки «Самопоміч» у Нью-Йорку відзначила 82-гу річницю Голодомору-геноциду в Україні 1932-1933 років.

«На вікні свіча догасала. Мати дитинча колисала. Не в колисці, ні...» В основу програми було покладено відомий вірш Богдана Стельмаха «Свіча», який завдяки музиці Мирослава Скорика став своєрідним реквіємом страхотливого Голодомору 1932-1933 років, який викосив мільйони українців.

«Пам'ятаймо жертв Голодомору і зробимо все, щоб ані сучасне покоління, ані наступні ніколи не стали рабами більшовицьких дітей та онуків. Нація, яка вижила в Голодоморі, нездоланна, незнищенна, вона



«Пшенична хода» учнів школи українознавства «Самопоміч» разом зі своїм директором Іваном Макаром у соборі Святого Патрика в Нью-Йорку

вічна...» – сказав директор школи Іван Макара, звертаючись до своїх вихованців та колег.

Присутні хвилиною мовчання вшанували жертв того жахливого геноциду і запалили свічки пам'яті. Після цього учні разом з батьками та вчителями взяли участь у соборній панахи-

ді в катедрі Святого Патрика в Нью-Йорку, перед початком якої діти пройшли традиційною «ходою з пшеничними колосками» від головної брами храму до його головного вівтаря.

Дарія Козак
Нью-Йорк
Фото автора

УККА ЗАКЛИКАЄ ПОСИЛИТИ ТИСК НА РОСІЮ



«31-го листопада російські терористичні сили провели понад 350 обстрілів і провокацій, в результаті чого загинуло 7 українських військовиків. Український Конгресовий Комітет Америки (УККА) рішуче засуджує такі дії російських терористів, які є грубим порушенням Мінських угод і закликає США та світову спільноту негайно посилити тиск на Росію, щоб запобігти відновленню повномасштабних військових дій на Донбасі. УККА також звертається до адміністрації США з проханням негайного надання оборонних озброєнь, щоб допомогти Україні захищати свої кордони...»



– йдеться в оприлюдненій заяві УККА.

Комітет також закликав міжнародну спільноту посилити економічні санкції проти Російської Федерації до остаточного виконання нею Мінських угод.

Прес-служба УККА

ДИТЯЧІ ВІРА, НАДІЯ Й ЛЮБОВ

У Генеральній Асамблеї ООН у Нью-Йорку відкрито виставку малюнків дітей з окупованого Донбасу. Ініціатор цього проекту – добродійний фонд «Ініціатива заради майбутнього» за підтримки Міністерства закордонних справ України. Автори виставки – більш як півсотні дітей, переважно з окупованих Росією районів Донбасу.



Один з дитячих малюнків, представлених на виставці

«Ці діти – тимчасово переміщені особи, які змушені були залишити свої оселі й покину-

ти рідні місця. У деяких з них загинули батьки, – йдеться в повідомленні прес-служби

фонду. – Віра, надія й любов – це те, чого так не вистачає нашій країні і всьому світу. Й ми, дорослі, повинні здійснити їхні мрії, зробити все, щоб мир запанував в Україні і на всій Землі».

«Ініціатива заради майбутнього» – добродійний фонд донецького підприємця й мецената Ігоря Янковського, який підтримує низку гуманітарних проектів України.

Всеукраїнський конкурс дитячого малюнку засновано в 2013 році.

Прес-служба ООН

ЯК ЦЕ БУЛО

1 грудня Україна відзначила 24-ту річницю з дня проведення референдуму про незалежність та перших президентських виборів. Для багатьох перший день грудня нині асоціюється, радше, з початком активної фази протистояння між активістами та міліцією під час Євромайдану два роки тому. Однак у середині 90-х, під час підготовки проекту Конституції України, лунали голоси про те, щоб визначити Днем Незалежності саме 1 грудня – дату Всеукраїнського референдуму, на якому понад 90 відсотків українців проголосували за самостійність.

ня рішення Верховної Ради про незалежність України, яке було ухвалене 24 серпня 1991 року. Більшого узаконення годі було й шукати. Жодний правник-крючкотворець не зміг би знайти в цьому волевиявленні народу бодай якоїсь зачіпки, аби поставити його під сумнів.

З тієї вікопомної пори вже минуло майже чверть століття. Сподівання народу на краще життя в своїй державі виявилось чеканням погоди біля моря. Один за одним до влади доривалися справжні негідники, які опускали Україну дедалі нижче й нижче, на саме дно політичної й економічної прірви. І навіть останній президент Петро Порошенко, який прийшов до влади на крові героїв Небесної сотні, розвернув державні оглоблі в бік, який вигідний йому персонально. На

У кожній союзній республіці першими президентами ставали перші секретарі ЦК компартій цих республік. Тобто, в Україні діяла закономірність – ширша, ніж сама Україна. Перескочити через неї Україна не могла. Тож 1 грудня 1991 року я був свідомий, що президентом не стану.

Але все одно це для мене було великим святом. Перед цим днем я проїхав всю Україну і кожну свою зустріч з виборцями закінчував словами: ви можете проголосувати за мене чи не проголосувати, але прошу, молю вас проголосувати за незалежність України.

Зрештою, я був упевнений, що люди проголосують за незалежність. Але скажу відверто, на аж такий результат я навіть не сподівався. Але ця радість прийшла вже пізніше,



24 серпня 1991 року. Україна виходить з СРСР

ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ РЕФЕРЕНДУМ: МАЙЖЕ ЧВЕРТЬ СТОЛІТТЯ ПОТОМУ

У підсумку перемогла інша точка зору: державним святом стало 24 серпня – день, коли за незалежність проголосували спантеличений подіями путчу в Москві парламент. Але для багатьох українців уособленням народження Української держави став саме перший календарний день зими, коли свою підтримку незалежності міг висловити кожен її громадянин.

Я пам'ятаю той день до найменших подробиць. Пам'ятаю дух піднесеності, який ширяв, здається, навіть у повітрі, пригадую виборчу дільницю, на якій люди, не суміваючись, кидали бюлетені за незалежність України, пригадую святковий настрій, що панував тоді в Києві – люди вірили, що настає інша, благословенна пора. Ніхто не хотів навіть думати, що все обернеться зовсім не так, як мріялося і як хотілося.

Аби усвідомити, наскільки єдиною була тоді Україна, наскільки монолітною вона приступала до господарювання на власній землі, слід подивитися таблицю голосування за українську незалежність 1 грудня 1991 року.

З таблиці видно, що не було в тодішній Україні жодного регіону, в якому за свободу України проголосувала б меншість. Навіть у наскрізь зросійщених Криму й Севастополі люди голосували за українську незалежність. А в Донецькій та Луганській областях, де сьогодні засіли пропутінські сепаратисти, за незалежність України проголосувало відповідно 83,9 та 83,36 відсотків мешканців! Це було всенародне узаконен-

Тернопільська область.....98,67%
Ів.Франківська область.....98,42%
Закарпатська область.....92,59%
Львівська область.....97,46%
Волинська область.....96,32%
Хмельницька область.....96,30%
Черкаська область.....96,03%
Рівненська область.....95,96%
Київська область.....95,52%
Вінницька область.....95,43%
Житомирська область.....95,06%
Полтавська область.....94,93%
Чернігівська область.....93,74%
Київ.....92,88%
Середнє значення по Україні.....90,32%

Чернівецька область.....92,78%
Сумська область.....92,61%
Запорізька область.....90,66%
Дніпропетровська область.....90,36%
Херсонська область.....90,13%
Миколаївська область.....89,45%
Харківська область.....86,33%
Одеська область.....85,38%
Донецька область.....83,90%
Луганська область.....83,36%
Севастополь.....57,07%
Кримська АРСР.....54,19%
Кіровоградська область.....93,88%



Результати Всеукраїнського референдуму 1 грудня 1991 року приголомшили навіть тих, хто ніколи не сумнівався у волевиявленні народу на користь незалежності України

Україну йому, як і його «папереднікам», наплювати.

Цікаво почути з вуст тих, хто боровся за незалежність України все своє свідоме життя, яким вони пам'ятають 1 грудня 1991 року й чи не відчують нині гіркого присмаку розчарування тим, що бачать і чують довкола.

Левко Лук'яненко, легендарний український дисидент, який відсидів за Україну 28 років в комуністичних концтаборах:

– 1 грудня я разом зі своєю дружиною нормально, не поспішаючи, поснідав, а тоді ми пішли на виборчу дільницю – голосувати за Україну. На президентських виборах я голосував за себе, але хіба що так, зі спортивного інтересу. Ніхто з нас – ані В'ячеслав Чорновіл, ані я, ані хто інший, окрім Леоніда Кравчука, не міг тоді стати президентом.

за кілька днів, коли все остаточно порохувало.

А першого числа я радів, що дожив до того, що Україна проголосила незалежність, і тепер вирішує, хто буде президентом у цій державі. Далі, думав я, буде розвиток України і реалізація тих мрій і планів, про які думали наші духовні отці, керівники і провідники української нації. Сталося зовсім по-іншому, але то вже було потім...

Мустафа Джемілев, голова меджлису кримськотатарського народу, дисидент, народний депутат України:

– Я тоді вже був у Криму. Не пам'ятаю, з сім'єю чи без, але я ходив на референдум, голосував. Розвал Радянського Союзу був нашою мрією, заради цього ми боролися стільки років, тож голосували із задоволенням.

Однак з кожним роком та ейфорія розвіювалася, приходило розчарування. Сьогодні його гіркий присмак я відчую й боюся, що за життя так і не дочекаюся по-справжньому вільної й щасливої України, в якій разом з іншими народами був би щасливим і наш кримсько-татарський народ.

Юрій Шухевич, дисидент, в'язень сумління, син легендарного командарма УПА Романа Шухевича:

– Натой час я займався розбудовою Української Національної Асамблеї і якраз об'їжджав південноукраїнські міста – Херсон, Миколаїв, Одесу.

30 листопада увечері я сів на нічний поїзд до Львова і, приїхавши, одразу пішов на виборчу дільницю й проголосував. Безумовно, я відчував, що це дуже відповідальне голосування.

У людей, принаймні у Львові, настрої були дуже піднесені. На дільниці я зустрів тодішнього начальника КДБ Горбатюка, який мені сказав, що також проголосував за незалежність України.

А взявши результати, я був дуже задоволений, бо дуже поважний результат виявився. Багато хто тоді думав: хоч би 60-70% було, але коли виявилось понад 90, то самі розумієте...

У дійсності не так все добре вийшло, як мало б бути, але те, що Україна проголосувала за незалежність, це в будь-якому разі знаменний факт. Нам і сьогодні не пізно втілити в життя всі ті мрії, якими переповнювався кожний українець 1 грудня 1991 року.

Підготувала Леся Клокун Спеціально для «Нової газети»



*Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!*

Internet: www.sumafcu.org

**Завантажте наш мобільний додаток
для зручності контролю за рахунками!**



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

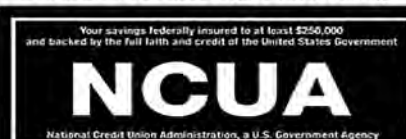
16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфордді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



Вкладайте свої гроші під вищі відсотки!

Спеціальні вищі відсотки на Сертифікати

1.60% *APY	0.75% *APY	0.30% *APY
Термін вкладу	Термін вкладу	Термін вкладу
4 років	1 рік	3 місяці

Примітки: *APY Annual Percentage Yield, APY означає річна дохідність відсотків. Мінімальний внесок \$500 на всі сертифікати. Максимальний внесок \$250,000 на сертифікати. Пропозиція дійсна з 6/8/2015. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Заробіток на рахунок може бути нижчий у зв'язку з оплатою штрафів, котрі можуть бути стягнені за дострокове зняття грошей. Річна дохідність відсотків на сертифікат залишається незмінною протягом терміну. Після закінчення терміну дії даної пропозиції річна дохідність відсотків (APY) може змінюватися щодня без попередження. Існують вимоги на право членства в УФКС. Звертайтеся до нас за додатковою інформацією. УФКС федерально застрахована Національною Адміністрацією Кредитних Спільнот (NCUA).

Visit our website at www.rufcu.org for disclosures and more info!

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА
MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH ALBANY, NY | SACRAMENTO, CA | SYRACUSE, NY | BOSTON, MA | PORTLAND, OR | BUFFALO, NY | VANCOUVER, MA | WEBSTER, NY
OFFICES 518.266.0791 | 916.721.1188 | 315.471.4074 | 781.493.6733 | 503.774.1444 | 716.847.6655 | 360.597.2096 | 585.545-6276

www.rufcu.org 877-968-7828 Federally insured by NCUA Equal Housing Lender

**Coming
Soon!**
New Branch
location in
the Seattle, WA
area



Дзеркало

УКРАЇНА СЬОГОДНІ



Як усе задумано було,
Як усе красиво почалося,
Скільки слів високих пролилося,
Щоб Надії зернячко зійшло!
Але як непросто віднайти,
Те, що загубилось між віками...
До Свободи треба дорости
Розумом і світлими думками.

Можна швидко замолити гріх,
Поміняти стяги і клейноди
І бляшаний дзенькіт слів своїх
Освятити блиском позолоти.
Тільки хто злукавив — стережись,
Бо слова з'їдаються іржею!
До Свободи треба дотягтись
Вірою і чистою душею.

Як нам не згубитись в цій імлі,
Де світанок з мороком межує,
На просторах рідної землі
Чорне гайвороння розкошує
І лукаво стриптизує хіть
На підмурках вічної Ідеї...
Дай нам Бог Свободу заслужить
Гідністю високою своєю!

Анатолій Матвійчук



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ

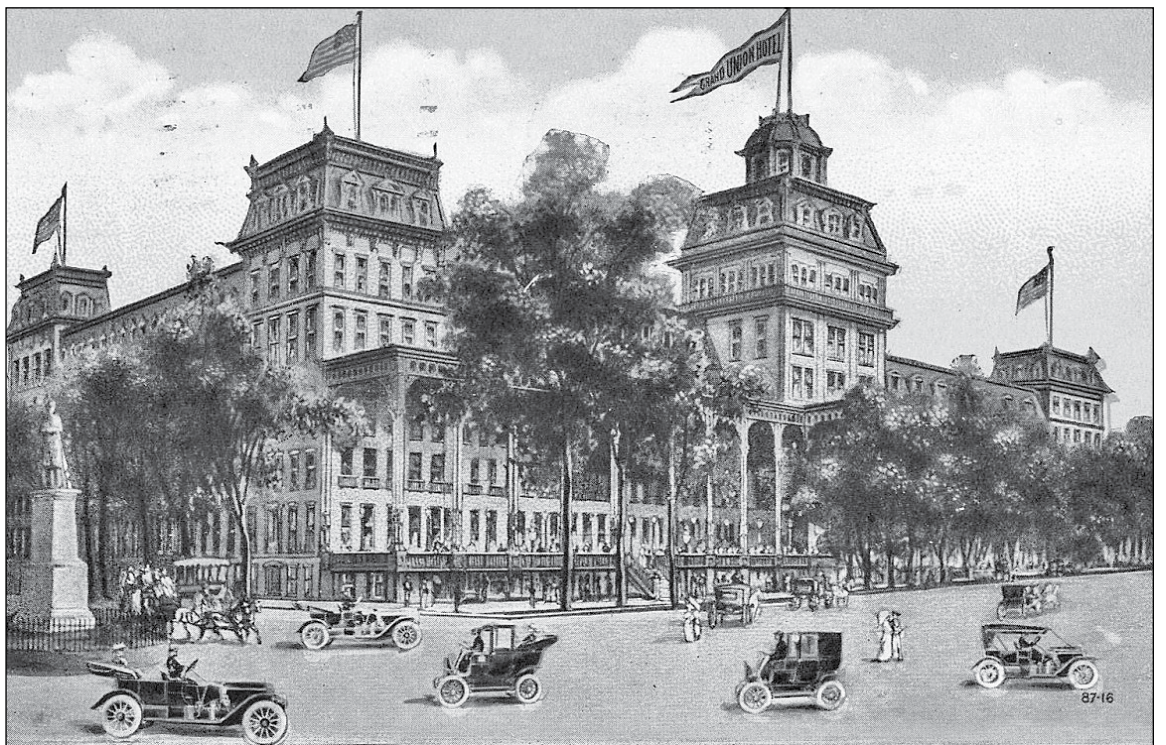
Єв Америці міста й містечка, в які хочеться повернутися. Саратога-Спрінг – одне з них. Місто з історією, місто із гонором. Кілька років тому ми були тут взимку, не в найпривітнішу холодну пору, і тепер їхали знову, пізньої осені, яка ще не встигла збанкрутіти остаточно й тишила очі залишками своєї позолоти.

Їхали до Адірондеку, а думали про Європу, тому що цього разу Саратозі випадало персонально для нас замінити Париж, який давно обіцяли показати синові на його 18-ліття як винагороду за захоплення французькою культурою (вивчає французьку мову, любить французьку культуру, належить до Французького інституту в Нью-Йорку), а довелося їхати в зовсім іншому напрямку. Хоча є в цьому повороті недолі й своя відрада – спонукана не забувати повертатися до джерел й адекватно ставити перед собою високі цілі. Тому що Саратога-Спрінгс – це насамперед цілющі джерела, до яких любили припадати американські президенти. Колись тут вершилася велика історія, сьогодні ж мешканці міста зберігають здебільше спогади про ті славні часи, увічнивши їх у іменних назвах струмків та музейних експонатах.

Гідеона Путнема, засновника Саратоги-Спрінгс, привело в ці околиці саме Провидіння. Він народився 17 квітня 1763 року в Масачусетсі й був одним з 12 дітей своїх батьків. У 19 років він одружився з 16-літньою Доаною Ріслі з Коннектикуту й разом вони виховали 9 дітей. Їхній син Луїс став першою «блідолицю» дитиною, народженою в Саратозі-Спрінгс, до того в цих місцях народжувалися лише індіани. У 1788 році Гідеон, подорожуючи з Вермонту, де поселилася молода родина, до Веміс-Гайтс у штаті Нью-Йорк, зацікавившись землею та лісом, які припали йому до душі з суто прагматичних міркувань – Гідеон завжди мріяв мати власну пилораму й заробляти тим промислом собі на життя. На облюбованому місці він побудував дерев'яний дім. Але не врахував однієї деталі – місцевої погоди. Навесні дощі були такими немилосердними, що повинні підтопили їхню щойно поставлену хату й, якби не один добрий індіанець, який приплив своїм човном рятувати «блідолицю», хтозна, як би розпорядилася доля. Після кількох днів прихистку в домі рятувальника Путнеми вирішили пробиратися індіанською стежкою на пошуки більш твердого підґрунтя. Й та дорога привела їх до ще однієї місцини, зупинившись перед якою й роздивившись довкруг, глава сім'ї сказав: «Це здорове місце: довкола цілющі джерела й могутні дере-

ва, з яких можна виготовляти добротну деревину. Саме тут я й побудую великий дім, який не знесуть жодні повені й жодні буревії».

У 1791 році Путнем вже орендував 300 акрів землі, спорудив хату-зруб і відкрив пилораму. Дошки переправляв озером Саратога й Гадсон-рікою аж до самого Нью-Йорка. Незабаром його бізнес почав процвітати. За деякий час прикупив ще акр землі біля джерела й почав будувати перший у Саратога-Спрінгс готель. За два роки триповерховий «дім для гостей», який називався Putnam's Tavern and Boarding House, запрацював. Готель включав парлор, їдальню, балні кімнати й виглядав привабливим місцем для відпочинку й розваг. Відтак у 1864 році його придбали брати Ліленди й назвали Grand Union.



Саратога-Спрінгс. Кінець XIX століття

ЦІЛЮЩА ВОДА ДЛЯ ПРЕЗИДЕНТІВ

Наша довідка: Саратога-Спрінгс (Saratoga Springs) – місто-курорт на північному сході штату Нью-Йорк, за 50 миль від столиці штату Олбані. Розташоване біля підніжжя Адірондекських гір. Загальна площа – 75 кв. кілометрів. Засновано в 1819 році, статус міста отримало в 1915 році. Сьогодні його населення становить понад 27 тисяч осіб, з яких 92,3 відсотка є вихідцями з Європи, 2,6% – афроамериканці, 3,2% – латиноамериканці, 2% – азійці, 0,2% – індіани.

Туристичний бум розпочався після 1832 року з відкриттям залізниці Saratoga and Schenectady Railroad, завдяки якій тисячі американців отримали можливість приїздити на лікування, оздоровлення й відпочинок до знаменитих мінеральних джерел. Місто досьогодні найбільше славиться цілющими мінеральними водами, кінськими перегонями й гольфовими полями.

Кредо міста: здоров'я, історія, коні.



Gideon Putnam Hotel. Колись тут збиралося добірне товариство

На західній частині придбаної землі Гідеон Путнем задумав розбудувати село. З широкою дорогою в центрі (вулиця, яка прорізує сьогодні місто, так і називається – Бродвей), публічним парком, школою, цілющими джерелами (доступ до яких мав бути вільний), церквою, цвинтарем... Гідеон Путнем тоді ще

не знав, що він знайде тут свій вічний спочинок першим – будуючи новий готель, він вирішив оглянути нову споруду, послизнувався, впав, поламав кілька ребер і 1 грудня 1809 року у 49-річному віці помер. Його іменем названо готель, який належить до історичних й охороняється державою.

Власне, Gideon Putnam Hotel славиться на всю Америку насамперед своїми мінеральними ваннами – Roosevelt Baths & Spa. Їх відкрили в 1935 році й з того часу жодного разу не закривали, хіба що на коротку реконструкцію в 2004 році. Від паркувального майданчика до Рузвельтівських ванн веде широка галерея з терракотовою доріжкою під ногами. Колись тут збиралося добірне товариство. В готелі цьому присвячено окрему меморіальну залу, де найкрасномовніше промовляють світлі тієї пори: пані в капелюшках, вишуканих довгих сукнях, з білими парасолями, чоловіки – у фраках й з тростинами... Ця споруда зовні сьогодні менш за все схожа на лазні. На приміщення суду – так. Не дивно ж після того, як інтерес до гідротерапії в Америці різко знизився, Рузвельтівські ванни частину своїх приміщень віддали в оренду місцевому суду. Високі білосніжні колонади в стилі давньої Еллади, арочні вікна, мармурові скульптури... Таке враження, що заходиш

до одного із смітсонівських музеїв у Вашингтоні. Але замість картинних галерей тут довжелезні, мов у готелі, коридори й мініатюрні індивідуальні кімнати, в яких лише класична ванна, наповнена «іржавою» водою, запалена свічка, масажне ліжко й легка музика. Привітно й дуже аскетично. Таких кімнат тут 42. Мінеральна процедура триває 45 хвилин і коштує 35 доларів. Після того, як обслуга приносить рушники й повідомляє, що сеанс закінчено, можна піти до ароматизованої евкаліптової сауни або до кімнати відпочинку, випити гарячого трав'яного чаю, мінеральної води чи бокал вина. Легіт водоспаду, нехай і штучного, тиха космічна музика, щойно прийнята гаряча мінералізована ванна, аромат воску, приправленого корицею... Хочеться залишитися тут якщо не назавжди, то надовше. Можна залишитися на кілька годин, навіть до 7-ї вечора, до завершення робочого дня, але люди-нові відвідувачі в білих ванних халатах, які постійно заходять-виходять, виходять-заходять, немов на вокзалі, відволікають від думок про вічність і нато-мість думаєш про сучасний менеджмент. Чому б, наприклад, усе це, зберігши класичну форму, докорінно не перебудувати, осучаснити? На що чергова адміністраторка відповіла нам коротко: це наш стиль, ми принципово хочемо зберегти все так, як колись було задумано...



Знамениті Рузвельтівські ванни



Один із численних бюветів Саратоґи



Вода із Саратоґи використовується на інавгураційних бенкетах президентів



Фото на згадку про Саратоґу-Спрінґс

У 1767 році сера Вільяма Джонсона, британського офіцера й героя французько-індіанської війни, принесли за десять миль південніше місцини, яка називається тепер містом Саратоґа-Спрінґ, полікувати воєнні рани. Джерело, з якого тоді брали живильну воду, тепер відоме під назвою High Rock Spring й відвідуване туристами особливо. Тутешні цілющі джерела багаті на вуглекислотні й хлоридно-натрієві води, які, на думку багатьох експертів, мають просто чудодійні властивості. Лікувальні джерела прекрасно збереглися в Саратоґа-Спрінґс досьогодні, вони розкидані по всьому місту, окультурені й пити з них воду можна скільки завгодно. Деякі з них пов'язані з президентами, які бували в цих містах. У 1783 році Саратоґу відвідав Джордж Вашингтон, і був захоплений перспективами цього краю. Франклін Делано Рузвельт, який страждав на поліомієліт, приїздив сюди на лікування (в місцевому музеї старих автомобілів виставлено його авто). Тут є джерела Вашингтона, Лінкольна, Рузвельта... Навіть для інавгураційних обідів президентів, у тому числі й президента Обами, досі використовують воду саратозького розливу.

Ставлення й статус мінеральних джерел на території Північної Америки змінили європейці. Дізнавшись про цілющі води від індіанців, які обожнювали цю воду в буквальному сенсі, вони, кажучи сьогодишньою мовою, побачили, що на тому можна «робити бізнес». У XIX столітті лікар-кардіолог Саймон Барух привіз до Америки європейський стиль водних курортів (спа). І Саратоґа стала благодатним ґрунтом для створення тут європейського курортного міста елітарного класу. Довкола цілющих джерел вирости готелі, найрозкішніший з яких – Grand Union Hotel, найбільший на той час в усій Америці.

У середині й наприкінці XIX століття тисячі міських жителів буквально штурмували потяги, які довозили їх до цілющих джерел. Представники вищого світу воліли проводити на таких курортах ціле літо. Розкішні готелі перетворювалися не лише на оздоровчі пансіонати, їхньою невід'ємною частиною ставали театри, в тому числі оперні, тут проводилися концерти, карнавали, кінські перегони, діяли казино... Наприкінці XIX століття Саратоґа-Спрінґс був найвідомішим американським курортом такого призначення. На додаток до політичних лідерів, таких як маркіз де Лафает, Міллард Філмор, Джеймс Бьюкенен, він приваблював і Фенімора Купера, і Едгарда По, і Роберта Стівенсона.

Хірург Семюель Тенні був першим ученим, який в 1783 році написав наукову працю про цілющу воду Саратоґа-Спрінґс. Семюель Мітчелл став першим хіміком країни, який в 1787-му році проаналізував тутешню мінеральну воду, встановивши й обґрунтувавши її лікувальні властивості з наукової точки зору й тим стимулював інших науковців зайнятися вивченням американських цілющих джерел. Праці професора Колумбійського університету, кардіолога Саймона Баруха про використання води в сучасній медицині стали класикою й не де-небудь, а саме в Саратоґі було створено перший у США бальнеологічний інститут. У цей же час було розроблено й завезено з Європи численні лікувальні водяні процедури, які стали звичними сьогодні: парові ванни, контрастний душ, гідромасаж та ін. Лікарі в співпраці з найбільш підприємлими бізнесменами зрозуміли терапевтичну цінність природного середовища й щоб заохотити публіку, вдавалися до різноманітних рекламних принад. Запрошуючи до бальнеологічних, як сьогодні кажуть, курортів, вони додавали, що до послуг гостей також декоративний вольєр, побудований на луці прямо перед готелем, де зібрано найекзотичніші види птахів, ароматні трояндіві сади для вечірнього чаювання, неозорі мисливські угіддя, веселі каретні прогулянки і т. ін.

Цікавість до гідротерапії зростала й наприкінці 1850-х років було створено кілька сотень водолікувальних центрів по всьому східному узбережжю США, зокрема, в штатах Нью-Йорк, Массачусетс, Пенсильванія, Вермонт, Мейн.

Гідротерапія привернула увагу багатьох медиків, і водолікування було запроваджено в приватних та федеральних шпиталях для лікування широкого спектру захворювань, у тому числі й психічних. Відтак, наприкінці XIX століття гідротерапія стала визнаною частиною медицини. Через Саратоґу-Спрінґ протягом 1930-1940-х років щороку проходило понад 750 тисяч пацієнтів. Будівництво нового великого спа, яке підтримував тодішній губернатор штату Нью-Йорк Франклін Делано Рузвельт, було завершено в 1935 році й лікувально-оздоровчий центр Saratoga Spa під керівництвом професора медицини Волтера Маккелана став одним з найбільших бальнеологічних курортів Америки.

Однак, саме в цей час багато американських бальнеологічних курортів почали занепадати. З різних причин: з'явилися фешенебель-

ніші приморські курорти й змінилася мода відпочинку, новинки фармакології прискорили лікування багатьох хронічних недуг й пацієнти почали надавати перевагу їм, медичний світ зробив вигляд, що науковий інтерес до спа-терапії вичерпано й не приділяв цій сфері особливої уваги. Зрештою, бальнеотерапію, так само, як і трав'яні чаї та медові настої, почали вважати старомодними. До середини XX століття американці зовсім втратили інтерес до лікувальних особливостей мінеральної води та термальних джерел. Зрештою, науковий центр Семюеля Баруха в Саратозі припинив своє існування. Вашингтонські лазні (Washington Bath) було перебудовано на школу, лазні Лінкольна (Lincoln Bath) велику частину своїх приміщень здали в оренду...

Відтак, більшість відомих і велелюдних колись американських водокурортів зникли. Хоча історики переконують, що не назавжди, бо їхня популярність в Північній Америці має циклічний характер. І мають, очевидно, рацію. Оскільки люди повертаються до здорового способу життя, невід'ємною частиною якого є цілюща природна вода. Особливо це впадає у вічі на Західному узбережжі. Нинішнього літа, наприклад, подорожуючи штатом Вашингтон, ми зазирнули й до Боневільського бальнеологічного центру, де просто буяло життя. А два роки тому, відпочиваючи на Мильному озері (Soar Lake) у цьому ж штаті, зупинилися в шойно побудованому розкішному готелі-лоджі, спроектованому за модерними технологіями й вишуканим дизайном. Послуги, які там пропонують, абсолютно доступні середньостатистичному працюючому американцю: в кожному номері гідромасажер, джакузі, що наповнюється мінеральною водою, душ, до якого підведено також мінеральну воду. І все це, включно з проживанням, коштує менше двохсот доларів на добу. Помітивши в головній залі вивіску російською мовою, запропонували адміністрації готелю перекласти її українською й почепити поряд. «А ми маємо й українською», – розцвіла в усмішці головна менеджерка. З'ясувалося, що власники курорту – вихідці з Греції, а головні пацієнти – новітні вихідці зі Східної та Центральної Європи. Виглядає, що в природі, навіть людській, все справді повторюється, все справді циклічно – цілющі американські води на початку XXI століття повертають до життя знову європейці.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Нью-Йорк – Олбані –
Саратоґа-Спрінґс**

Шановні читачі, рекламодавці,
спонсори й приятелі нашого тижневика!

Надходить різдвяно-новорічна пора.
Пропонуємо привітати на шпальтах
«Нової газети» українську громаду,
своїх рідних, приятелів, колег і всю українську громаду
зі світлим святом Різдва Христового, настанням Нового року
та зимовими християнськими святами, на які багатий український
календар, а також розмістити розклад Богослужень.
Привітання та оголошення можуть бути видрукувані в різдвяно-
новорічних випусках «Нової газети» (або ж у дні, запропоновані вами).

Дизайн-оформлення привітань – безкоштовно.
Термін подачі привітань – за три дні до виходу газети у світ.

«Нова газета» виходить у світ щочетверга.
Тел. для довідок: 917-324-0359
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

СВЯТОСЛАВ БАКАРЧУК

2015 Yale World Fellow

популярний співак та лідер
українського рок гурту
Океан Ельзи

запрошує Вас на
БЛАГОДІЙНУ АКЦІЮ
для підтримки

**ДІТЕЙ СИРИТ,
батьки яких загинули на
МАЙДАНІ та АТО
в УКРАЇНІ**

у неділю 6-го Грудня,
з 15:00 до 17:30 за адресою:

St. Michael's Ukrainian Catholic Church Hall,
569 George St. New Haven, CT. 06511
(parking available)

Програма акції
включатиме
живу дискусію
та звучання підбірки
відомих музичних відео
з репертуару Святослава,
а також розповідь про
найновіший альбом,
що незабаром вийде.
Запрошуємо
провести час із Святославом
у дружній та неформальній
атмосфері.

Підтримайте сирит,
що втратили своїх люблячих і
найдорожчих.

Допоможіть повірити
у Різдвяне чудо.

Вхід: від особи - \$50,
від студента з ІД - \$25

Please write tax deductible checks out to
UUARC (United Ukrainian American Relief Committee)
On check add note: Orphans of Maidan & ATO.

Зібрані кошти від Благодійної Акції будуть переслані до офісу в ЗУАДК
(Злучений Український Американський Допомоговий Комітет)

РОЗШУКУЮ РОДИНУ

Богдан БРУХАЛЬ, який мешкає в селі В'язова
Жовківського району Львівської області,
шукає в США свою родину –
ПЕНКАЛЯ Михайла та його сестру Юлію.

Контактний телефон у США:
(929) 340-5476 – Володимир

ПРОДАЄТЬСЯ ПОМЕШКАННЯ

Продається 2-кімнатна квартира в центрі
Івано-Франківська. Загальна площа 80 кв. метрів,
у прекрасному стані, після євроремонту.

Телефон в Україні: 011-380 (99) 324-4264 – Василь
Телефон у США: (732)-589-0963 – Ігор

«Нова газета» -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрас
Власний кореспондент в Україні - **Василь Туглук**
Дизайн - **Ukrainian Media Group, Inc.**

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

«Nova gazeta» - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - **Ukrainian Media Group, Inc.**

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірної

АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення



Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працевдавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для виїзду з лотереї DV
- Отримання дублікату виїзду у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз

- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

ДИЗАЙН; ВЕРСТКА

МАКЕТУВАННЯ

Професійний дизайнер з великим досвідом роботи пропонує свої послуги
в оформленні рекламних буклетів, брошур, книг, постерів та ін.

Детальна інформація в редакції газети.

Трембіта кличе на чарівну Союзівку

Заплануйте завчасно
ЗУСТРІЧ НОВОГО 2016 РОКУ
Зимовий Карнавал
четвер, 31 грудня, 2015

Дотації-

\$250 від особи; \$400 від пари
(включено нічліг, вечеря, забава і сніданок)
\$150- тільки забава і вечеря

Як біла ковдра стелиться, під соснами сніжок...

Українська Народна Фундація запрошує всіх зустрінути 2016 рік
в казковій атмосфері, та підтримати перший благодійний
проект капітального ремонту Союзівки.

Ексклюзивний коктейл-фуршет з спеціальними закусками, цікаві холодні
та гарячі алкогольні напої, вечеря з вишуканими стравами, запальні
танці до світанку під живу музику гурту «Золота Булава» і багато більше.
Вас чекають незабутні враження...



За інформацією, відвідайте www.Soyuzivka.com, або
дзвоніть на тел. 845-626-5641
Soyuzivka, 216 Foordmore Rd, Kerhonkson, NY 12446



Подбайте про Ваше завтра вже сьогодні!

Відкрийте рахунок

IRA,

**щоб забезпечити своє
майбутнє без турбот.**

Нові вищі відсотки!
3.30% АРУ*

Пенсійні рахунки є забезпечені до 250,000 тис. доларів Державною Адміністрацією Кредитових Спілок - NCUA.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРГОНКСОН:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

АСТОРИЯ:

32-01 31st Street
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

ЛІНДИНГІРСТ:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:
Info@selfreliance.ny.org

ІНТЕРНЕТ:
www.selfreliance.ny.org

**Поза Нью Йорком дзвоніть
безкоштовно:**
1-888-SELFREL

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



*APY - Відсотки у річному відношенні з нараховуваною дивідендою. Дивіденда - 3.25% нараховувана денно може бути змінена без попередження.